

ACADEMIE ROYALE DE BELGIQUE

KONINKLIJKE BELGISCHE ACADEMIE

BULLETIN

DE LA
COMMISSION ROYALE
D'HISTOIRE

HANDELINGEN

VAN DE
KONINKLIJKE COMMISSIE
VOOR GESCHIEDENIS

CVI



MONUMENTA GERMANIAE
HISTORICA
Bibliothek

BRUXELLES
PALAIS DES ACADEMIES
RUE DUCALE, 1

BRUSSEL
PALEIS DER ACADEMIEËN
HERTOGELIJKESTRAAT, 1

1941

X 204-21

prout superius sunt expressa, stabant in manibus dicti Guillermi, quamdiu vixerit, ad ordinandum et disponendum, in parte vel in toto, prout sibi visum fuerit expedire. Ac etiam collatio dicte capellanie ad collationem dicti Guillermi spectabit quamdiu vixerit, et eandem cuicunque placuerit persone idonee conferre poterit, prout sua conscientia suadebit et in posterum nobis abbatisse ac aliis subsequentibus collatio dicte capellanie de jure nostro spectabit. In quorum omnium et singulorum testimonium et munimenta, sigilla nostra presentibus litteris sunt appensa.

Datum et actum in capitulo nostro ac sigillatum etiam de communi consensu et assensu nostrum omnium et singulorum.

Anno Domini millesimo trecentesimo trigesimo quarto, nono die mensis mai.

**Dénombrements luxembourgeois
du quinzième siècle,
(1472-1482)**

par JULES VANNÉRUS.

I. DÉNOMBREMENT DE 1472.

Arlon, Chiny, Virton, Latour, Montquintin, Laroche et Salm.

Dans le recueil de *Dénombrements des feux des duché de Luxembourg et comté de Chiny* édité en 1921 par la Commission Royale d'Histoire (1), trois de ces relevés remontent au quinzième siècle.

Le premier, opéré en juillet 1469, nous donne l'énumération des « mesnaiges et maisons qui sont ès villaiges de la prévosté de Bastogne » et sur lesquelles le duc de Bourgogne avait « la hauteur » : c'est donc un dénombrement partiel, ne concernant qu'une partie du Luxembourg roman.

Le deuxième, dressé à l'occasion de la levée de l'aide de 1473, ne nous fournit pas davantage une statistique de la population de tout le pays, car il n'intéresse qu'une partie du « quartier allemand » du duché : prévôtés de Luxembourg, d'Arlon et de Thionville, terre de Flo-

(1) Ce recueil, dû à Jacques Grob, ne fut publié qu'après la mort de l'auteur (survenue à Luxembourg, le 7 septembre 1915), avec des additions et corrections que j'y ai apportées, spécialement pour le dénombrement de 1473.

range, prévôté de Bitbourg-Echternach et diverses terres du côté de l'Eifel, Bettingen-sur-la-Prüm, Dudeldorf et autres ; y manquent donc une portion notable de ce quartier, ainsi que tout le « pays roman » : les prévôtés de Bastogne, Neufchâteau, Chiny, Virton-Saint-Mard, Montmédy et Yvois, les comtés de Laroche et de Salm, Marche, Mirwart, Orchimont, etc. (1).

Seul, le troisième dénombrement, effectué pour la perception de l'aide de 1495, comprend, à quelques petites lacunes près, l'ensemble du duché de Luxembourg et du comté de Chiny.

Grande fut donc ma joie d'apprendre, en 1935, par l'obligeance de Monsieur M. Bourguignon, archiviste de l'État à Arlon, que dans le dépôt confié à sa garde se trouvaient quelques listes d'habitants, dressées du 18 avril au 4 juin 1472 pour la ville d'Arlon et ses bourgeois forains, Chiny et ses dépendances, la prévôté de Virton, les comtés de Laroche et de Salm. Toutes fragmentaires qu'elles soient, ces listes n'en présentent pas moins un intérêt considérable : d'abord, parce que les plus anciens renseignements statistiques que nous connaissons pour le Luxembourg roman étaient ceux fournis par le dénombrement de 1495 ; et puis, parce qu'elles constituent les premiers relevés nominatifs de ce genre que nous possédions pour un pays où les documents du quinzième siècle sont infiniment plus clairsemés que dans nos autres principautés, avant tout dans le Brabant et en Flandre ou, encore, dans le pays de Liège ; d'autre part, elles présentent vraiment le caractère d'un dénombrement de foyers,

(1) Lacune qui s'explique par le fait que tous les comptes de Jéau de Lichtervelde, chargé de la recette de l'aide dans le roman pays de Luxembourg, furent pillés et brûlés lorsque les Français s'emparèrent d'Yvois, où le receveur résidait alors (v. note 1 de la p. 240).

nous fournissant une véritable statistique des habitants, ce qui n'était pas le cas pour les listes du XV^{me} siècle déjà éditées. En effet, les renseignements publiés en 1921 sur la population du duché de Luxembourg — ou, plutôt, d'une partie de ce pays — en 1473 ne constituent point un relevé des feux ou ménages, localité par localité, mais bien le compte de la recette annuelle de 12.000 écus accordée à Charles le Téméraire, pour une période de six années, par les Trois États du Luxembourg : ce n'est qu'en prenant pour base la somme inscrite comme ayant été perçue dans les différentes localités, au taux de 12 sols par foyer, qu'il a été possible de connaître le nombre de feux de chacune de ces localités.

De prime abord, je m'imaginais que les listes d'Arlon se rapportaient au dénombrement de 1473, déjà publié. En effet, la date précise de ce relevé n'avait pu être établie par Grob, car le préambule du premier des six comptes qu'eut à dresser le receveur de l'aide, Liévin d'Ypres, se borne à spécifier qu'il se rapporte à l'année commençant le 1^{er} janvier 1472 et finissant le 31 décembre suivant, « l'an révolu » (la première de ces dates devant se comprendre « 1^{er} janvier 1473 » en style moderne) ; il n'est pas dit quand les États du Luxembourg avaient voté leur consentement à cette levée ; par contre, un passage de la commission donnée par le duc de Bourgogne le 7 avril 1472 *avant Pasques* (1473 n. st.) à Liévin d'Ypres, son « conseillicier et receveur de nostre duchié de Luxembourg et des receipts adjoinctes ou quartier dudit Luxembourg », pour recouvrer et lever l'aide de 12.000 écus, porte que cette aide faisait partie de la somme de 500.000 écus *nouvellement* accordée par les Trois États de tous ses pays et seigneuries de par deçà : M. Grob en avait

donc déduit que l'aide avait dû être votée à Luxembourg au commencement de l'année 1473 n. st. (1).

Le doute n'en subsistait pas moins, puisque l'expression, assez peu précise, « *nouvellement accordée* », pouvait, dans un document du 7 avril 1473, s'appliquer à une aide votée en 1472 ; auquel cas les listes retrouvées par M. Bourguignon auraient pu, puisqu'elles ont été remises au commissaire des Trois États du Luxembourg du 18 avril (Arlon) au 4 juin 1472 (Marche), se rapporter au dénombrement ordonné en vue de la levée de l'aide dont la perception devait se faire à partir du 1^{er} janvier 1473 (2).

Cependant, tout doute disparaît en présence du texte d'un mandement adressé par Charles le Téméraire aux États de Brabant, le 8 juin 1473 : il y est dit, en effet, qu'[«]ou mois de janvier dairenièrement passé, — donc en janvier 1473 —, « les États de tous ses pays et seigneuries de par deçà, assemblés à Bruges à sa prière, lui avaient accordé une somme annuelle de 500.000 écus, pendant

(1) Déduction à laquelle je m'étais moi-même rallié, malgré un passage d'une lettre de rémission et quittance accordée par Philippe le Beau le 30 avril 1499 à la veuve de Jean de Lichtervelde, receveur de Bastogne et d'Yvois (dont tous les comptes avaient été pillés et brûlés lors de la prise d'Yvois par les Français), où il est dit que Jean avait été chargé, « tant pour les quartiers de Bastongne et Yvoix comme des autres places du roman pays de Luxembourg, et mesmement de l'aide de 500.000 escuz accordée... en l'an LXXII » (ARCH. GÉN. DU ROYAUME, à Bruxelles, Chambre des Comptes, reg. n° 15905 ; orig. sur parch., annexé au deuxième compte de L. d'Ypres) : cette date, en effet, peut s'interpréter comme « 1473, nouveau style ».

(2) Le cas aurait été analogue à celui de l'aide de 1500 : le 26 janvier 1501 n. st., l'archiduc Philippe donne commission à Valérien de Busleiden pour recouvrer et recevoir l'aide *naguères* accordée par les Trois États du Luxembourg : or, le préambule du compte du receveur nous apprend que les États avaient accordé l'aide « en l'an mil V^e » (cf. GROB et VANNÉRUS, *op. cit.*, pp. 96-97, 105 et 169).

six ans, pour mettre sur pied une « ordonnance de gens d'armes de 1250 lances garnies », destinée à empêcher l'invasion de ses pays par les Français et autres de ses ennemis et adversaires (1). Le consentement des États du Luxembourg, évidemment postérieur à l'assemblée de Bruges, doit donc avoir été voté au début de l'année 1473 (2). *

(1) J. CUVELIER, *Les dénombremens de foyers en Brabant*, Bruxelles, 1912, p. 65.

Chose curieuse, M. Cuvelier a également été embarrassé pour assigner une date précise au dénombrement que les anciens textes appellent « *de heertellinge van den jaere 72* » ou « *de hertellingen die gedaen was in den jaere 1472* ». « Il est probable », remarquait-il, « qu'il fut ordonné à la suite de la demande d'une aide de 108.400 couronnes, quote-part du Brabant dans l'aide annuelle de 500.000 couronnes accordée à Charles le Téméraire par les États Généraux réunis à Bruges et à Bruxelles en janvier 1473. En ce cas, l'appellation « dénombrement de 1472 » serait impropre ; il faudrait écrire, en style moderne, 1473. Mais en présence de l'incertitude qui règne à ce sujet il sera plus prudent de continuer à attribuer le dénombrement à l'année 1472 » (*op. cit.*, pp. CLIV, CLX et 81). Un an plus tard, toutefois, la découverte d'un manuscrit donnant le relevé des foyers du quartier de Bois-le-Duc de 1477 à 1480 a amené M. Cuvelier à rectifier la date en question : la mention qui y est faite d'une « *hertellinge... gedaen anno XIIIICLXXIII* » prouve que le fouage se fit bien en 1473 (cf. l'article *Les fouages dans le Quartier de Bois-le-Duc au XV^e siècle*, dans BULL. DE LA C. R. D'H. DE BELGIQUE, t. LXXXII, 1913).

(2) Le relevé inscrit dans le compte de la recette générale de Luxembourg pour l'exercice 1472-1473 des dépenses « de messageries païées pour les affaires de Mgr le duc de Bourgogne, de l'ordonnance tant de Mgr le marquis de Hogberg, gouverneur du pays de Luxembourg, comme du lieutenant et conseil illec, depuis le premier jour d'octobre l'an 72 jusques au dernier jour de septembre ensuivant, l'an 73 », nous apprend que les États de Luxembourg se réunirent le 30 novembre 1472, pour délibérer sur les questions dont devaient s'occuper les États Généraux convoqués à Bruges pour le 10 décembre suivant, et qu'une nouvelle assemblée se tint à Luxembourg le 24 janvier 1473, certainement pour exa-

En tout cas, les dates auxquelles ont été remises les listes retrouvées par Monsieur Bourguignon : 18 avril 1472 à Arlon, 12 et 13 mai à Virton, 22 et 23 mai à Chiny, 4 juin à Marche, ces différentes dates nous prouvent qu'elles se rapportent à un relevé de feux et ménages ordonné en vue de la levée d'une aide votée antérieurement à celle de l'année 1473.

Cette aide ne peut être que celle qui fit l'objet d'un compte du même receveur de Luxembourg, Liévin d'Ypres, qui en parle comme étant une « ayde de 12.000 florins de Rin du pris de 42 gros, monnoie de Flandres pièce, accordés à Monseigneur le duc de Bourgogne par les gens des trois estas des duché de Luxembourg et conté

minier les demandes présentées par le duc à Bruges : « A Symon, messager de pié demourant à Luxembourg, pour le 26^e jour de novembre l'an 72 avoir porté lettres à Vyanne, Brandebourg, Ourren, Rullant et Dickerke (*Vianen, Brandenbourg, Ouren, Burg-Reuland et Diekirch*), pour faire venir les trois estas à Luxembourg (le dernier jour dudit mois, *est-il dit ailleurs*), pour envoyer leurs députés à Bruges le 10^e jour de décembre ensuivant, 26 s.; pour le 10^e de janvier oudit an 72 avoir porté autres lettres pour assembler les trois estas dudit pais à Luxembourg, ès lieux de Pittenges, Bourscheit, Dickerke, Rullant, Stavelo, Clerval, Salmes et Hufalize, 38 s. (*Pittange, Bourscheid, Diekirch, Burg-Reuland, Stavelot, Clervaux, Salm et Houffalize*). — A Jeorge Patinier, messagier de pié demourant à Luxembourg, pour ou mois de janvier avoir porté lettres pour faire assembler les estas à Luxembourg au 24^e jour dudit mois, ès lieux de Dickerke, Vyanne, Bourscheit, Clerval et autres lieux environ, 16 s. — A Hantz Meurquin, messagier de pié demourant à Luxembourg, pour, le 26^e jour de novembre, avoir porté lettres touchant l'assemblée des estas du pays de Luxembourg, pour envoyer à Bruges le 10^e jour de décembre ensuivant, à Messire Thierry de Bourscheit, au lieu de Vegenouwe lez Colojne, à Treves, Wynemberch, Eltz, Ouden Esch (*Veynau-lez-Euskirchen, Winnenberg, Uden Esch*) et ès marches environ à plusieurs nobles, chevaliers et escuiers, 24 s. » (ARCH. GÉN. DU ROYAUME, à Bruxelles, Chambre des Comptes, reg. 6303).

de Chini, à paier en trois ans, qui est pour chacune des dites années la somme de 4000 florins de Rin »; le compte se rapportant à « la première année, commençant le premier jour de janvier l'an 1471 et finissant le darrenier jour de decembre l'an 1472 » (1).

Le compte, très court, se borne à consigner la recette des 4.000 fl. du Rhin, soit 4200 l. de 40 gros, payés pour tout le pays de Luxembourg, puis le transfert de cette somme opéré par Liévin d'Ypres entre les mains du receveur général de toutes les finances, Pierre Lanchals, et ce en trois versements échelonnés du 24 mars 1471 avant Pâques (1472 n. st.) au 1^{er} juin 1472. La Chambre des Comptes ayant, lors de l'audition de ce compte, le 14 avril 1478, fait des difficultés, « par faute d'assiette contenant la particularité de chacune ville et villaige et à quelle somme ilz ont esté assiz », Jean d'Ypres, qui présentait le compte au nom de la veuve de Liévin, alors défunt, se justifie en disant « que les estas du pays de Luxembourg firent une assiette et cueillèrent les deniers d'icelle, desquelz deniers ilz payèrent à ce recepveur lesdits 4.000 fl., par quoy ce dict recepveur n'eust aucune assiette ». Ainsi s'explique que, contrairement à ce qui se passa pour les dénombrements suivants, le compte du

(1) Chambre des Comptes, Reg. 15905.

Ne nous étonnons pas de ne posséder que le compte de la première des trois années de recette prévues, 1472, car l'aide ne fut plus perçue en 1473 et en 1474, en vertu même de l'accord conclu par Charles le Téméraire avec les États Généraux, en janvier 1473, pour obtenir l'aide annuelle de 500.000 écus pendant six ans : « moyennant lequel accord et ayde », déclare le duc dans les lettres patentes délivrées à Liévin d'Ypres, le 7 avril 1473 (mentionnées plus haut), « nous leur (= aux gens des Trois Estas) ayons accordé que tous noz autres aydes ayans cours à nostre prouffit en nos dits pais et seignouries cesseront depuis le premier jour de janvier d'arier passé. » (GROB et VANNÉRUS, *op. cit.*, p. 39).

receveur de l'aide de 1472 ne nous fournit pas la taxation particulière des différentes localités du pays, taxation dont nous aurions pu, comme pour l'aide de l'année suivante, déduire le nombre de feux de chacune d'entre elles. Cette regrettable lacune accroît d'autant l'intérêt des listes retrouvées à Arlon.

Cet intérêt réside avant tout, naturellement, dans les données que ces listes nous fournissent sur l'importance relative de la population des différentes localités, spécialement en ce qui concerne les villes. La taxation de 1473 et les modifications y apportées en 1474 nous avaient appris qu'à côté de Luxembourg, compté pour 500, puis 508 feux, on avait taxé Thionville pour 280, puis 293 ; Echternach pour 233, puis 237 ; Grevenmacher pour 113, puis 115 ; Bitbourg pour 108, puis 110 ; Diekirch, pour 98, puis 100, tandis qu'Arlon était porté pour 225, puis 235 foyers ; ce qui correspond assez bien aux chiffres fournis pour cette ville en avril 1472 : 231 feux, veuves comprises, auxquels il faut ajouter treize noms qui ont été rayés de la liste — sans doute parce qu'ils concernaient des prêtres, le clerc-juré de la ville, l'un ou l'autre indigent —, ce qui nous donne un total de 244 feux ; nombre intéressant à comparer à ceux constatés à Virton (169 feux, en y comprenant les veufs, hommes et femmes, mais en déduisant six prêtres) et à Laroche (151 feux).

Mais nos listes ne présentent pas qu'un intérêt purement statistique, démographique ; elles sont aussi curieuses à consulter au point de vue social.

D'abord, pour les multiples mentions de métiers et de professions qui s'y rencontrent. A Arlon, par exemple, *smyt* = « forgeron », *verfer* = « teinturier », *swertfeger* = « fourbisseur », *fuller* = « foulon », voisinent avec *arcze* = « médecin », *heffamme* = « sage-femme », *swyn hirde* = « porcher », *preter* = « garde champêtre » ; sans parler des noms dont il est difficile de dire s'ils indiquent la profes-

sion des intéressés ou bien s'il s'agit de patronymes déjà fixés comme noms de famille : *Wagener* = « charron », *Seiller* = « cordier », *Baitstuber* = « tenancier de bains publics », *Schyndeler* = « couvreur en bardeaux », d'autres encore.

D'autre part, les patronymes géographiques témoignent de l'importance du contingent fourni à la bourgeoisie d'Arlon par des familles venues des quatre points cardinaux, non seulement des environs de la ville, mais également de tout le duché, de l'étranger même : à côté de *Lyschern* (Lischert), et *Kuntzich* (Clémency), mentionnés trois fois, *d'Yschchen* (Eischen), *Pallen* et *Stockhem*, cités deux fois, de *Diedenberch* (Thiaumont), noté cinq fois, on relève les noms d'autres localités du pays : *Hosich* (Hosingen), *Ventschen* (Fontoy près de Thionville), *Bastenachen* (Bastogne), *Clerffe* (Clervaux), *Kersse* (Charage), *Borschijt* (Bourscheid), *Sent Vite* (Saint-Vith), *Vianden*, *Dickirchen* ; puis, ceux de villes lointaines, comme *Straissberg* (Strasbourg, deux fois), *Binge* (Bingen), *Sent Wendelen* (Sankt Wendel, sur la Blies), *Collen* (Cologne), *Seyne* (Sayn, au cercle de Coblenze), qui attestent l'importance commerciale de la ville.

Au point de vue de l'anthroponymie proprement dite, bien des détails curieux sont à noter également : par exemple, les noms pittoresques qui se rencontrent à Arlon : *Surczappe*, qui a dû s'appliquer à un commerçant à qui l'on reprochait de soutirer (*zapfen*) trop acide (*sauer*) son vin ou sa bière ; *Qweckheuft* = « Quickhaupt, Tête Chaude » ; *Haifenant* = « Sans Avoir » ; ou *Haltfast* = « qui tient bien ce qu'il a en main ».

Les listes du pays roman ne sont pas moins intéressantes et bien des noms y rappellent ceux mentionnés à Arlon : *le fevre* y répond à *der smyt*, *le sage dame* à *die heffamme*, *le hardier* ou *herdier* à *der swyn hirde* ou *der kochirde*, *le charelier* à *wagner* ; *Hincke l'Alement* d'Ansay et de

nombreux *l'Allemant*, *l'Alleman* ou *l'Alman* à Virton et ailleurs, de même que *Pierret Tixon d'Ortho*, *Claude le Tisson* et *Jehan le Tisson Burey d'Engreux*, témoignent d'une immigration de l'Est et peuvent se comparer aux noms *der Eiffler* == « originaire de l'Eifel » et *Johan Dutsche*, notés à Arlon ; des surnoms comme ceux de *Jehan Pel Chièvre* — rappel de Poilvache ! — à Virton, et de *Le Roy Pepin*, à Larochette, sont certes dignes d'être notés par les patronymistes ; et les mentions, dans le pays de Salm, de *David lu West*, *Engber fis lu mede* et *Clais lu mony* ; de Huwe et Henry *do Mon* et de *Serva do Sar* sont également curieuses, pour les dialectologues (1).

A. — LA VILLE D'ARLON ET SES BOURGEOIS FORAINS.

Arle

Off mitwechen XVIIIten dagh apprilis anno LXXXII sint Herre Johan Huwart, off düse zyt in stat und van wegen dez richters, Heren Thilman Surczappe, scheffen, Nycolae, gesworen schriver, und Hantz Budel übergeben in hant Heren Gilz van Buissleiden, secretarius unsers gnedigen Heren, mit namen und zü namen die burger und die furstede zu *Arle* alz her na geschriven stieit.

| | |
|-------------------------|-------------------------------|
| Zü dem ersten Johan van | Jehan van Hosich. |
| Bruche. | Jehennit van Bruche. |
| Claus van Elffingen. | Cleissigez wiff van Sent Mer- |
| Gilcz van Lyschern. | tin, witwe. |

(1) Cf. à Bastogne les mentions de *Rossel* ou *Rosseal dol Halle* en 1481 et années suivantes, de *Pirot dol Porte* en 1481 et de *Margriette dolle Porte* en 1486, de *Jehan* ou *Jehanno dol Tourre* en 1492 et 1493 (J. VANNÉRUS, *Le livre de la justice de Bastogne de 1481 à 1493* (Arlon, 1897), nos 10, 54, 61, 407, 745 et 771.

| | |
|-------------------------------|------------------------------|
| Jehan der preter. | Jehan der koe hirde. |
| Colffen Jehan. | Poncelet der fuller. |
| Nyclaus van Udingen. | *Herre Heynrich Faber, pris- |
| Thiss der smyt. | ter. |
| Arnolt Wagener. | Kurczigen. |
| Peter Kae. | Nyckel Paige. |
| Jehan Thanderloch. | Süntgen van Hondelingen. |
| Der verfer. | Jehan van Atterten. |
| Peter Seiller. | Der Paiss. |
| Jehan van Perler. | Peter Griesse. |
| Jehan van Kuntzich. | Mertin Schommecher. |
| Bartel der becker. | Heynen Koche. |
| Der czynnemecher. | Pittit Jehan. |
| Jehan vom Sent Luren. | Dez Eisslers son. |
| Der swertfeger. | Michel Peiczzer. |
| Heynrich van Yschen. | Claus Rudeler. |
| Claus Greffen Hantz son. | Jehan Sadeler. |
| Heren Jehans wiff van Vents- | Jacob Bartscher. |
| chen, witwe. | Jehan Buntzelgen. |
| Symont der reüder. | Claus Toiffart. |
| Cone Baitstuber. | Jehan van Nordingen. |
| Schyndeler. | Reyners wiff witwe. |
| Panhentgez wiff, witwe. | Des smytz eydem van Clerffe. |
| Cleissigen der Mynnen eydem. | Peter Sleusser. |
| Nypigiez wiff, witwe. | Nyckel Sadeler. |
| Claus Proistz son. | Jehan van Kersse. |
| Thrine dez goltsmitz wiff, | *Godart van Grummelschyt. |
| witwe. | Thirions wiff, witwe. |
| Thrine van Lyschern, witwe. | Cleissigen Panhentgez eydem. |
| Nyckelz wiff van Bastena- | Heynrich dez Gressen smyt. |
| chen, witwe. | Nyckel dez Spidailz knecht. |
| Cleissigez wiff van Lyschern, | Claus Grummelkese. |
| witwe. | Thile Bruche. |
| *Herre Jehan van Buffyngen, | Herre Jehan Huwart. |
| prister (1). | Der schirmer. |

(1) Les noms barrés dans l'original sont indiqués ici par un astérisque *.

*Nycolae der gesworen schri-
ver.
Meister Jehan der arcze,
Jehan van Chastillignon.
Peter Reyner.
Thile van Nochern.
Heyntgen Leyendecker.
Peter Wolsleger.
Jehan der noncze.
Jehan der kocze.
Jehan Borschijt.
Clans Mauwe.
Thilchen Sleusser.
Diederich der pelczer.
*Herre Jehan van Pallen.
Jehan van Sent Vite.
Herre Huwart van der Nah.
Heile Birhentgez wiff, witwe.
Jehan Dutsche,
Yde van Hondelingen, wit-
we.
Huwartz wiff van Syevenbo-
ren, witwe.
Süntgen van Chantemerle,
witwe.
Nyckel van Diedenberch.
Thile Schellartz son.
Steffen Becker.
Schussigen.
Jehan Manbart.
Heynselin van Straissberg.
Nyclaus Sadelmecher.
Conrait Hudemecher.
Syn eydem van Vianden.
Hantz van Binge.
Ruse.
Heynrich Wyndenmecher.

Nyckel van Kuntzich.
Cleissigen Gobelchen.
Habey, portener.
Jehan van Loncqwich.
Thil van Kuntzich.
Gilz Yrinck.
Jehan van Yschen.
Herre Thilman Surezappe.
Jehan Yrinck.
Kac Jehan.
Diederich Kuffel.
Der kelner.
Jacob Bock.
Heynrich van Aldenhoven.
Peter Frenckzin.
Der dauffe schroder.
Heyne der smyt.
Thilchen Qweckheusft.
*Herre Claus Bock, prister.
Mertin Bockx Diederichz son.
Cleissigen Marische eydem.
Nyckel van Frilingen.
Michel Kremer.
Jehan Griesse.
Jacob Wissgerber.
Jehan Maenpach.
*Herre Jehans mait van Re-
dingen.
Thile van Tontelingen.
Jorge Pelczer.
Nyclaus van Sent Wendelen.
Engelchen, witwe.
Jehan Schillinck.
Huss Nyckel.
Jonger Jehans wiff, witwe.
Margrete van Diedenbergh,
witwe.

Philippus Baitstuber.
Jehan Touffartz eydem.
Thilchen Kaitheyne.
Czinckelmans wiff, witwe.
Fuissigez wiff, witwe.
Jehan der jeger.
Peter van Heispel.
Jehan Barnich.
Jehan van Diedenoven.
Dez jegers eydem.
Mathis van Boiss.
Johan van Loicherait.
Borniss eydem.
Der heffamen eydem.
*Kait Heynen wiff, witwe.
Jehan Haiffenit.
Jehan Hane.
Rusen swager.
*Jehan van Arle.
Dez Formans Heyne.
Nyckel van Nothem.
Jehan van Collen.
Jehan Ryppe.
*Jehan Acker wiff, witwe.
Lonis.
Groe Jehan.
Thrine van Diedenberch,
witwe.
Morman.
Der swyn hirde.
Jacob van Metterzen.
Jehan van Wolfeldingen.
Portners Heyntgen.
Jehan Hussman der jonge.
Schellartz wiff, witwe.
Lonis doichter und Trynen
doichter van Pallen.

Thrine Friderichs wiff, witwe.
Richartz wiff, witwe.
Margrete van Diedenberch,
witwe.
Jehan van Dickirchen.
Peter Thorenknecht.
Pauweltz van Elcherait.
Betris van Stockhem, witwe.
Schyntgen.
Bernhartz wiff, witwe.
Hentgen.
Fleuboren.
Thirion Steynmetzer.
Clynclessigen.
Claus van Seyne.
Claus van Nunhusen.
Herman Leyendecker.
Jehan van Daissberch.
*Herre Gilz van Bussleiden,
zur czijt richter. Nit.
Collins Ytgen kinder.
Hantz van Straissberch.
Jorge van der Velcz.
Jehan Coinen son.
*Jorge van der Velcz.
Peter Schroder.
Der gleser.
Jehan van der Velcz.
Jehan Armeister.
Der schroder van Brusse.
Peter Hussman.
Cleissigen van Stockhem.
Margreten doichter van Die-
denberg, witwe.
Meister Everhart.
Gilz Humblet.
*Hancz der budel.

Jehan van Everlingen.
Cone Wissgerber.
Jehan Nysitten son.
Heyneken Buffer.
Cleissigen van Selingen.
Jehan Wissgerber.
Peter Bartscher.
Peter Hussman.
Der nuwe metzler.
Hantz Dreschler.
Heynrich Walt.
Peter van Grymmingen.
Jacob Swertfeger.
Peter Leuwer.
Peter Feller.
Jehan Vechen.
Jehan Wiltincken wiff.
Cleissigen van Oisseldingen.
Peter Gerhartz son.

Dit herna geschriven sint die uswendige burger.

Over Elter (1)

| | |
|----------------------------|--------------------------|
| Cleissigen van Over Elter. | Heynckins Jehan. |
| Arnolt van Bardenberg. | Claus Plaitfoiss. |
| Thilmans Nyckel. | Thissgen van Over Elter. |
| Heynrich Hanzen eydem. | Tuss Nyckel. |
| Hantz van Over Elter. | Gobel. |

Hondelingen

| | |
|----------------|-------------------|
| Filchen Jehan. | Maûte. |
| Syn eydem. | Cleissigen Maute. |

(1) Les localités où habitaient ces bourgeois forains de la ville sont : Autel-Haut (cant. Arlon), Hondelange (c. Messancy), Weiler-sous-Autel-Bas, Tontelange et Tattert-sous-Thiaumont (c. Arlon), Ell (Grand-Duché, c. Redange).

Thile Lonis.
Knüssigen.
Jehan van Sesselich.
Tryne Schommechers, witwe.
Mertin Stroemeyer.
Weynge Cleissigez son.
Peter Vechen.
*Herre Heynrich Kremer,
richter.
Cleissigen Kremer.
Peter Haltfastz eydem.
Jehan Haltfastz eydem.
Gilz Habey.
Snyder.
Gorge Kremer.
Hantz Kesseler.
Claus Groddin.
Cleissigen van Elle.
Jehan Hussman.

Willer
Jehan van Willer.
Tontelingen
Heyne Gybel. | Nyckel Krulcz son.
Zü Elle.
Rüe van Ellen. | Kuben Jehan.
Tryne, syne suster. | Syn eydem.
Totterait *

Cahier de douze pages, dont les quatre dernières en blanc.
Au bas de la dernière : Arlon la Ville. Déclaracion des mesnaiges de la ville d'Arlon.

B. — LES VILLE, PRÉVÔTÉ ET CHÂTELLERIE DE CHINY ET LEURS DÉPENDANCES.

Chini.

Le XXII^e jour de may l'an LXXII.
Declaracion des feuz et mesnaiges ou chastel de Chini et de la franchise d'icelle au dehors dudit chastel.

| | |
|--------------------------------|--------------------------|
| Jehan Colart. | Gérart de Hotte. |
| Jehan de Gouvy. | Colignon Billa. |
| Jehan Rebenne. | Poncin, son gendre. |
| Jakemyn le waingnier. | Gillet de Labby. |
| Ernoult le filz Maistre Pierc. | Alis vefve, fille Billa. |

Sussy (1).

| | |
|---------------------------|-------------------------------|
| Pittit Jehan filz Pirlot. | Jehan Pirlot. |
| Hanrion Macquet. | Hennyn le filz Maistre Pierc. |

* Aucun habitant n'a été inscrit sous cette rubrique. — b Sussy est écrit en face d'une accolade embrassant sept noms, allant de Pittit Jehan filz Pirlot à Pittit Jehan, son filz, inclusivement.

(1) Les localités énumérées dans les franchise, prévôté et châtellerie de Chiny (cant. Florenville) sont : Suxy (c. Florenville); Straimont (c. Neufchâteau); Lacuisine, Izel et Moyen-sous-Izel

| | |
|---------------------------|----------------------------------|
| Jehennoy. | Le Rousset. |
| Poncin, son filz. | Gerart Loste. |
| Pittit Jehan, son filz. | Warnay de Stramont. |
| Jehenne le charlier. | Jehan de Nymerley ^a . |
| Jehan Jehenne, son filz. | Jehan de Chini. |
| Terion le foulon. | Jacot du Chastel. |
| Hinle Clabay. | Colart le parmentier. |
| Jehennon. | Jacot le fuselier. |
| Jehan Moutton. | Jehan le filz Jacot. |
| Jehan Prestre. | Colin Mihoingne. |
| Jehan de la Cusine. | Le Pricqua. |
| Thery le herdier. | Jacqueminet. |
| Brigant. | Gilles. |
| Jehan Pira. | Gillet le braconnier. |
| Hanry le genre Henquin. | Jacomyn Cla... ^b . |
| Jacquot Juré. | Walt. |
| Evrart, son filz. | Le grant The ... ^b . |
| Hinle, filz Jehan Evrart. | Le groz Jehaf[n]. |
| Hanri Dammansay. | Jehan Marlier ^c . |
| Jehenot Fottey. | Jehan le tisseran[d]. |
| Jehan Hennequin. | Hencle de Mannyt. |
| Renaldin, son genre. | Roset. |

A la Cusine.

| | |
|--------------------------|---------------|
| Maistre Pierre. | Jehan Protin. |
| Hinle Protin. | Richart. |
| Jehan Colart, son frère. | Aubertin. |

^a Demorans à Stramont est inscrit en face d'une accolade embrassant quatre noms, de Le Rousset à Jehan de Nymerley inclusivement. — ^b Le bord du feuillet est rongé ici. — ^c Marlier a été barré.

(c. Florenville); Rossignol (c. Étalle); Breuvanne-sous-Tintigny, Les Bulles et Jamoigne, avec ses dépendances Le Faing, Romponcel, Prouvy et Valansart (c. Florenville); Rossart-sous-Orgeo, Saint-Médard et sa dépendance Gribomont, Martilly-sous-Straimont (c. Neufchâteau).

Tourtremont se retrouve sans doute, comme lieu-dit, au ban de Chiny.

| | |
|--------------------|-----------------|
| Jehan Conrait. | Fransoy. |
| Erart filz Moray. | Colignon Begge. |
| Jehan de la Greve. | LXVIII. |

Declaracion des mesnages des villaiges de la prévosté et chastellerie de Chini, que tiennent en gaige Messeigneurs de la Marke, seigneurs de Neufchastel en Ardenne.

Le ban d'Isay.

| | |
|---------------------------------------|-------------------------|
| Damoisselle Alis, vesve, noble femme. | Le gendre Ancillon. |
| Hanrion Bockey. | Colart le Piccart. |
| Colart de Pyn. | Jehan Boischet. |
| Hanry le fevre. | Le maistre d'ostel. |
| Conrait. | Piere du Mont. |
| Loys le sergeant. | Colignon le parmentier. |
| Hanrion le filz Gillet. | Hanry Giset. |
| Alis, vesve. | Hantz d'Isey. |
| Jehan de Thonneul. | Malcorps Gennyn. |
| Le gendre Jehan Tonneul. | Thery Loyal. |
| Thommas de Moyen. | Colignon, son filz. |
| Le grant Husson. | Jehan Noel. |
| Thery. | Jaccommette, vesve. |

XXVI.

Moyenne.

| | |
|------------------------------|----------------------------|
| Jehan le musnier. | Hinle le filz Fransoy. |
| Steffenot, son filz. | Katelyne, sa seure, vesve. |
| Damoisselle Katelyne, vesve. | Jehan Malcorps. |
| Jehan le Maire. | Colignon le filz Poncelet. |

Lossignoy.

| | |
|------------------------------|-----------------------|
| *Diedier de Welles, escuier. | Hanry de la Fontaine. |
| Lambelet. | Bastien. |
| Jehennyn, son gendre. | Hanry de la Court. |
| Hanry Sarazin. | Jehan Bourlot. |
| Hanry le hardier. | Habran. |
| Jehan Nicquet. | Jehan Loys. |
| Jacommyn le parmentier. | La vesve, sa mère. |
| Udet de Lyne, vesve. | Colart Briqua. |

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| Jehan de Bailleuf. | Hanry le mareschal. |
| Jehan Maladvisée. | Hanry le fevre. |
| Hanry Quartey. | Jeheny Watelet. |
| Jehan Noret. | Colignon de Boislait. |
| Piere de la Harye. | Hanry Briquart. |
| Jehan Cuydans. | Gerart la Richy. |
| Alis, vesve de Milon. | Jehan d'Ardenne. |
| Hennequin Labby. | XXXII. |
| Colart Cohillart. | |

Breuennnes.

| | |
|------------------------|----------------------|
| Jehan Gautier. | Jacob. |
| Lambert de Saint-Marc. | Jehan Lambert. |
| Husson le musnier. | Lambert, son père. |
| Colin le munnier. | Jehan le gouverneur. |
| Jehan Lambin. | X. |
| Jehan de Rure. | |

Bier.

| | |
|------------------|----------------------|
| Jehan Thery. | Goffinet. |
| La vesve Piere. | Colart. |
| Jehan Clause. | Le pittit Jacommyn. |
| Jehan le Gorhey. | Pirson, son serorge. |
| Dombalon. | Arnoult le charlier. |
| Nicle. | Colignon, son frère. |

*Gemmoingne, le Ban.**On Fain.*

| | |
|----------------------------------|--------------------|
| Hencle le sergent. | Colet, son filz. |
| Ernoult le filz Jacommyn de Lat. | Hanry le musnier. |
| Jacommyn de Lat. | Le grant Jacommyn. |

Ramponsel.

| | |
|------------------------|-------------------|
| Jehan de la Jeu. | Colart le marsal. |
| Hanrion Rosset. | Colart le hugier. |
| Jehenne de Ramponsert. | Jehan Varlet. |
| Jehan le fauchier. | Perrynet. |
| Le hardier. | Jehan Coquerel. |

Prouvy.

| | |
|---------------------------|-------------------------------|
| Jehan de Failly. | Jehan, son genre. |
| Jehan le Lombart. | Jehan Magendre. |
| Le pittit Jehan de Provy. | Willamme le gendre le hugier. |

Walensart.

| | |
|------------------------|---------------------------|
| Colet du Russet. | Le Filz le Petit Colin. |
| Jehan le fevre. | Henken le filz le hugier. |
| Jehan Colinet. | XXVIII. |
| Colin de la Fonctaine. | |

Tourtremont, mairie de Chini, qui est de la souveraineté et ressort ^a du demainne de Chini.

Raussay.

| | |
|----------------------|-------------------|
| Therion Noblet. | Jehan Roussignon. |
| Stevenyn, son frère. | Hanry, son frère. |
| Maron, vesve. | |

Gribemont

| | |
|---------------------------|---------------------|
| Guyse d'Estenoy, escuier. | Gerart de la Renne. |
| Evrart Sivil. | Michiel, son frère. |
| Hincle, son filz. | Godfrin, son frère. |
| Hennequot. | |

Saint M... ^b

| | |
|--------------------------|------------------------|
| Grant Jehan. | *Les enff... |
| Hanrion Godday. | Hencle le filz Terion. |
| La vesve de Piere Goday. | Jehennom, son frère. |

Martilly

| | |
|------------------------|------------------------|
| Jehan Luxa. | Jehan Becquet. |
| Maron, sa dame, vesve. | Jehan le filz Wallay. |
| Jacquemet, vesve. | Evrart filz Steffenot. |
| Jehan Beausain. | Le grant Hanry. |
| Le pittit Colart. | Gerart, son filz. |

^a Les mots de la souveraineté et ressort sont barrés. —^b Le bord du feuillet est rongé ici.

Le bon Henry.
Marguerite, vesve.
Jehan le parmentier.
Jeunoy Jehan Daver ^a.
Wiry.
Somme : II^eXX.

Le XXIII^e jour de may LXXII.

Déclaracion des mesnaiges de la *Terre des Communes* (1), assavoir Saint Vinsart, Ansart, Belle Fontaine et Tintigny, qui sont et appartiennent par indivis et par moitié aux seigneurs de Chini et de Villemont, en justice haulte, moyenne et basse, amendes, attrayheres et confiscations, ainsi que relaté et tesmoingnié a esté par serement par les mayeurs et gens de justice desdits villages.

Et premier *Saint Vinsart*.

| | |
|-------------------------------|---------------------------|
| Gerart Loste. | Alison, vesve de Roballe. |
| *et Jehan Gerart. | Jehan Loyal. |
| Jacommyn Langelet. | Colart Haiffay. |
| Jehan, son filz. | Lorent. |
| Colin le waingnier. | Colet le parmentier. |
| Gillet le filz Colin Langloy. | Le grant Jehan. |
| Fransoy le chaudronnier. | Piere Sottel. |
| Jehan la Rosse. | Jehan Forget. |
| Thery le cordier. | Jehan, son filz. |
| Jehan Joly. | Alexandre. |
| Jehan le berger. | Jehan, son filz. |
| Huet. | Gillet Sottel. |
| Husson. | Jehan Briquay. |
| Jehan de la Fonctainne. | Jehan de Beaureain. |
| *Maron la v. | Colin, son gendre. |
| Pieret le charlier. | Jacommyn la Hire. |
| Jehan le fevre. | Jehan Ousse. |
| Godefroy. | Piere Doche — XXXIII. |

^b Lecture incertaine pour la finale.

(1) Cette *Terre des Communes* comprend Saint-Vincent, Belle-Fontaine, Tintigny et sa dépendance Ansart (cant. Étalle).

Belle Fonctainnes.

| | |
|------------------------------------|------------------------------|
| Le grant Gilardin. | Gilardin le Battal. |
| Hanry Forget. | Le Malgerart. |
| Colin du Reusel. | Lorent le parmentier. |
| Jacomyn Varlet. | Jehan Lorset. |
| Colin Mageray. ^c | Gillet, son filz. |
| Hanry Kinet. | Jehan le clerc. |
| Gilardin Joly. | Marguerite, vesve de Pierot. |
| Jehennet, vesve Jehan le Chenonne. | Arnoult de Latte. |
| Jacommyn Therion. | Jehan Michiel, tixeran. |
| Eversson. | Jehan Clement. |
| La vesve de Colignon de la Hary. | Le grant Jacomyn. |
| Evrart de la Hariere. | Le petit Godfrin. |
| Jehan le Clerc du Passye. | Jehan de Saulz. |

Tintigny.

| | |
|----------------------------|--------------------------|
| Poncelet le nappier. | Gerart Cungnet. |
| Lambelet le Roy. | Colin le fevre. |
| Haudry de Houdremont. | Anthoinne. |
| Ydron, vesve. | Therion le filz Bastart. |
| Jehan Pilet. | Jacommyn le mercier. |
| Jacommyn de Houdermont. | Jehan le Blanc. |
| Jehan de Ham. | Tommassin. |
| Poncelet, son frère. | Therion Lamkin. |
| Gillerny. | Habron Frotte. |
| Jehan, son filz. | Jehan Jammer. |
| Jacommyn le Hagoy. | Jacommyn le Fiefvé. |
| Thebault d'Orsinfay. | Jehan Lemkin. |
| Jacques le genre Thibault. | Jehan Magrey. |
| Huet de Pore. | Jehan le parmentier. |
| Colet Cungnet. | Husson. |
| Le cutellier. | Poncelet Brudu. |
| Hanry Magister. | Ysabel, sa mère, vesve. |
| Jehan, son gendre. | Jehan Maroye. |
| Jehan Alexandre. | Le groz Poncelet. |

Hauwiette, vesve.
Jehan le foulon.

Colart de la Preycle.
XLI.

Ansay.

Jehan le Haussair.
Jacot, son frère.
Remacle.
Colignon Soussy.
Martin filz Remacle.
Le pittit Mousset.
Le pittit Jehan.
Jehan Lambelet.
Le moyen Jehan.
Isabel, leur mère, vesve.
Jehan Bourquet.
Jehan Mathie.
Lambelet Mousset.

Jehan le maire d'Ansay.
*Jehan Sabynet.
Hanry, le filz dudit maire.
Colignon filz Jehan du Cun-
gnon.
Jehan Romacle.
Hanry Mousset.
Jehan Mouxet.
Colart Salmon.
Diedrich le filz Blanchart.
Isabel, vesve.
XXII.

La déclaracion des mesnages de *Terme et Frennoy* (1),
terre par indivis et par moitié de Chini et de Chespiere, que
l'on dit mouvoir de Bar.

Jehennet de Rumont, vesve.
Michiel.
Jehennoy.
Clause.
Ernoult.
Hanry.
Pieret.
Jehan Colart.
Herman.
Jehan de Malmedi.
Les enfans Juet.

Jehan de Sappoingne.
Fransoy.
Pieret le genre Chalonne.
Colart.
Jehan le charpentier.
Michiel le Grant.
Le hugier nomé Fransoy.
Hanry Migay.
Hincle l'Alement.
Jehan le filz Fransoy.

Frennoy.

Jehan le Juste.
Martin.
Alart.

Jehenne le Parmentier.
Jehan le Camus. — XXVI.

(1) Termes et sa dépendance Fenois (cant. Florenville).

*Cahier de douze pages, dont les deux dernières restées en blanc.
Au bas de la dernière : Chiny. — Déclaracion des mesnaiges
demourans ou chastel et fermetée de Chini et de la franchise
d'icelle au dehors dudit chastel, qui se dient francs bourgeois.
— Aussi déclaracion des feuz et mesnaiges des villaiges de la
prévosté et chastellerie dudit Chini. — Et avec ce, la décla-
ration des mesnaiges de la terre commune et par indivis par
moitié dudit Chini et de Villemont.*

C. — LES VILLES ET PRÉVÔTÉ DE VIRTON.

Verton.

Le XII^e jour de may l'an LXXII.

Déclaracion des mesnaiges des villaiges de la *prévosté de
Verton* (1) et des hommes de fiesz ; et des manans et habi-
tans en la ville de Verton.

Les noms et surnoms des gentilz et francz hommes de la
prévosté de Verton et aussy des maistres et habitans aus
forges de la dite prévosté. Premier :

*Nota : Henry de Sivry, lieu-
tenant de prévost.

*Nota : Noël de Bauf, reço-
veur audit lieu.

*Nota : Jehan le Gouverneur,
clerc juré audit lieu.

*Colart de Custinne,
*Henry de Lus dit Moral.

*Henry de Lus dit Moral, son
fiz.

*Jacquemin de Sivry.
Jacquemin de Halenzey.

Jehan le feivre.
Pieret le feivre.

Pieret Mensotel.
Jehan Thierry.

(1) Les localités de la prévosté de Virton — toutes dans le can-
ton actuel de Virton — sont : Gomery-sous-Bleid ; Ethe et ses
dépendances Laclaireau, Hamawé, Gévimont et Belmont ; La-
morteau et ses dépendances Rouvois et Harnoncourt ; Meix-
devant-Virton ; Villers-la-Loue et sa dépendance Houdrigny ;
Robelmont ; Mathon-sous-Dampicourt. Les forges dites : La Neuve
Forge, Forge Jacquemin de Sivry et Forge de Bacquigny devaient
se trouver dans les environs de la ville.

Colignon le mercier.
Jehan de Chanoy.
Nota : Huart Myauwelin,
hault sargent.

*Willaume de Leixe, demo-
rant à Belmont.
Françoy Bouchier.

Gommeri.

Jehan Roucel, f. dudit Gommeri. — XVIII.

*Les Forges.**Premier à la Cleireyawe.*

Jean de Willer.
Jacquemin Gueirlaxe, a fineur.
Gerico, son fil.

Didié le charton.
Baude, charton.
Wynant, charton. — VI.

Hamawey.

Jacquet.
Goffin.

Jehan le Loup.
III

La Neuve Forge.

Jehan Andrin.
Andrieu, son fils.

Jacquotin, son frère.
Lorens l'affineur. — IIII

La Forge Jacquemin de Sivry.

Jehan Mignot, charton. — I

A la Forge de Bacquigny, ne demeure nchuy.

Gevymont.

I. — Warry, gaingnier audit Gevymont. — XXXIII

Les noms et surnoms des mannans et habitans de la ville
d'Ette, prévosté de Verton.

Et premier Ette

*Rad. Messire Henry, curé d'Ette, puet valoir son bene-
fice par an...

Henry le Brun.
Jacquet Willemet.
Henry Jehorel.
Jehan Poncelet.

Thomas fil Jehan d'Ette.
Pieret le marixal.
Girad, janre Henry le wain-
gnier.

Collette le parmentier.
Poncelet le bergier.
Jehan Houppae.
Colart Guerlaxe.
Jehan de Lonhenne.
Gilet le Roucel.
Jacquet le feivre. ♀
Jehan le charbonnier.
Le petit Jacquet.
Wilhame, son filz.
Henry Willemet.
Jehan le texeron.
Jehan le masson.
Jehan d'Ette.
Collignon le royeir.
Henry le waingnier.
Belmont, encor prévosté de Verton.

Premier * Wilhame de Leixe, homme de fiedz.
Toussains, maire.
Françoy Grant Jacquet.
Jacquemin Willemet.
Jehan de Rachecourt.
Pieret le Brunesal.
Le grant Collin.
Jehan Robin.
Jehan Pieret.
Petit Jehan.
Katherine, la fille le grant Jacquet, vesve.
Ydron, suere le grant Jacquet, vesve. — XX.

La Morle Yawe et prévosté de Verton.

Premier : Rad. * Thiebault,
bourgemaistre.
Habran, homme.
Jehan Bidorel, homme.

Françoy la Flaher.
Jehan Thiebault.
Jehan de Billy le viez.
Lamber Francque.

* Rad. signifie « rayé ».

| | |
|--------------------------|----------------------------|
| Jehan le mulnier. | Piere le Mottelet. |
| Piera la Flohette. | Jehan Baudorey. |
| Colignon de Rouvroy. | Jacquemin Piera. |
| Jehan de Billy le josne. | Piera. |
| Colignon Jolly Boix. | Jehan le parmentier. |
| Jehan Daval, fevre. | Jacquemin Donnet. |
| Wirion. | Jacquemin le gavroy. — XXI |

Meixe

Rad. *Colignon Flamyon h[omme]. Par l'ordonnance de monss^r le président et autres du conseil, le VIII^e de jung a^o LXXIII, roye pour ce qu'il est homme noble.

Le grant Willame h. *

Royd { *Willame le Fevre h. } a^o LXXIII, VIII de jung pour
Petit Jehan, son frère h. ce qu'ilz sont nobles hommez (1)
Henry du Terme h. * | Jehan Collignon h. * VI *

Lez subgis *

| | |
|-------------------|-------------------|
| Girad Berte. | Jehan le feivre. |
| Henry Francquart. | Jehan Didié. — XI |
| Jehan Ailix. | |

Houdrigny.

| | |
|------------------------------|-----------------------------|
| Rad. : Symon fil Jehan Prot- | Jehan Malgirad. |
| tin. | Pieron fil Aubertin. — III. |

* On a barré h. — * VI et Lez subgis est barré.

(1) Sur un feuillet annexé : *Colin Flamignon.

*Willainme et Pittit Jehan, frères germains, demorant à Meix, qui sont frères du nom.

*Pierot de Meix, qui est déclaré par sentence noble homme.
Jehan Poncelet, leur frère non germain, demorant.
Colignon de Honville. Jacommyn de la Clereauwe. Fault rabattre ces deux du nombre des autres, sans estre imposé à l'ayde. Appointé par monss^r le président et autres du conseil le VIII^e jour de jung l'an LXXIII, pour ce qu'ilz ont lettrez de sentence par lesquellez ilz ont esté déclaré nobles et gentilz hommez.

Roubelmont.

| | |
|--------------------------------------|-----------------------------|
| Rad. : Thiery, homme de monseigneur. | Henry Mignot. |
| Petit Jehan, maire. | *Jacquemin, son filz. |
| | Jacquemin le Halloy. — III. |

Rouvroy, prévosté de Verdon.

| | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| Premier : Rad. Jehan Collet, maire. | |
| Grant Jehan. | Le Vallant. |
| Le grant Pierc. | Jehan, son filz. |
| Jehan fil Grant Jehan. | Jehan de la Court. — VII. |

Menton, prévosté dudit Verdon. Et premier : Rad. Jacquemin Galiette.

| | |
|---------------------|--------------------|
| Lorens le bouchier. | Collin Jadoye. |
| Jehan de Murial. | Jehan Bardel. — V. |

Harnoncourt, prévosté dudit Verdon. Et premier : Rad. Jehan le royer.

| | |
|---------------------|-----------------------------|
| Estene. | Gros Jehan. |
| Jacquemin Hurel. | Collignon Mittainne. |
| *Colart le herdier. | Le grans Wilhamme. |
| Thiebault Mathie. | Jehan Girart. |
| Françoy du Pegnier. | Colart le gouverneur et son |
| Somme : CXXI. | filz herdier, ung feu. — X. |

Villey Laleuf, appartenant à monsieur de Saint-Hubert, à cause de sa prioré de Cons : par la relation et affirmation de messire Colart d'Eve, prieur de Sancy, sont en la dite ville X mesnaiges.

Baillié ès mains du commissaire le XIII^e jour de may a^o LXII, par les maire et eschevins de la ville de Verton.

S'ensuivent les habitans de la ville de Verton.

| | |
|---------------------------------|----------------------|
| Premier : Jehan le boullengier. | Lambin Thonneler. |
| Girardin Rohait. | Jehennin Corvisier. |
| Colos Peltier. | Willem Floches. |
| Jehan Lacquer. | Jehan Forget. |
| Colignon Parmentier. | Le petit Jehan Noet. |
| Wary Corvisier. | Willaume Buches. |
| Coles Barnart. | Jehan Tansceche. |

Jehenos Nohey.
 Jacomin Bloise.
 Jacomin Milcens.
 Colart Masson.
 Andreu de Meix.
 Colin Jacquet.
 Jehan l'Allemand.
 Willaume Poincignon.
 Henry Poicy.
 Jehan de Frasnoy.
 Colignon Wautrin.
 Jehan Noet.
 Alixandre Minliebert.
 Androuet Corvisier.
 Jehan Mical.
 Jacomin Maistre Jacque.
 Jehan d'Affloince.
 Huson Parmentier.
 Jehan Foullon.
 Huson Oudet.
 Laurens de la Bouverie.
 Hennon Corvisier.
 Jacotin Corvisier.
 Massart.
 Henry genre Jehan Ancel.
 Filpin.
 Simont Colet.
 Jehan le texeron.
 Thierion le gouverneur.
 Doumenges Peltier.
 Hermans Bouchier.
 Jacomin Gilmey.
 Huson Hayot.
 Diedr Foullon.
 Girardin genre Jehan d'Alond[rel].
 Jehan Ancel

Jehan Rohart le vielz.
 Leurens de la Tour.
 Jehan Parmentier.
 Françoys Roillon.
 Jennin de Chaitre.
 Jehan Rohart le josnes.
 Henry le barbier.
 Jehan le chapellier.
 Giles le boulengier.
 Le petit parmentier.
 Colignon Clase.
 Simonnet Corvisier.
 Jacomin le Liegalz.
 Wainchelin.
 Person Corvisier.
 Jehan Colin.
 Jehan Cordier.
 Jehan de Lus.
 Thiebaut Parmentier.
 Jehan Jaqueminet.
 Henry le peltier.
 Alixandre Mottelés.
 Françoys le peltier.
 Jehan d'Alond[rel].
 Jehan Rolait, mair pour le temps.
 Le petit bouchier.
 Jehan le Monsnes.
 Jacomin de Han.
 Colignon Honprés.
 Jehan la Dame.
 Jorge Peltier.
 Lambert Parmentier.
 Jehan le Quay, cordier.
 Jacquiné Peltier.
 Nycolay Pothié.
 Le grant Gilos.

Le Bourc.

| | |
|-------------------------|------------------------------|
| Laurens le feivre. | Colos Poichies. |
| Jehan de Cuttrey. | Piere de Chanoy. |
| Simont Corvisier. | Jehennos le herdier. |
| Jacomin de Fermont. | Jehan genre Tailfer. |
| Jehan Brayart. * | Regnart le foulon. |
| Jehan Jorge. | Wautrin de l'Ospital. |
| Jehan le Louxe. | Thiery Monnier. |
| Weiry Charbonnier. | Girart de Nonnoyan |
| Jehan Margeritte. | Jehan Jommuet ^a . |
| Jehan du Bouryet. | Jehan Tailfer. |
| Henry le Louxe. | Huson de Paisque. |
| Willemin, son fil. | Jehan de Rochefort. |
| Colignon le masson. | Richart Monnier. |
| Colignon Jorge. | Jehan Mulsnier. |
| Colin Sauran. | Person Sie ^a . |
| Remon le mentrel. | Regnart. |
| Henry de la Bouverie. | Jehan Hawis, ses deus fil. |
| Jehan Pel Chièvre. | Thiebaut Mulsnier. |
| Remon de Villonne. | Jorge Boulengier. |
| Alixandre Mulsnior. | Alyame. |
| Thierion Regnart. | Jehan Piri, mareschal. |
| Henry de Nonnoyant. | Giles le feivre. |
| Jacomin le chapellier. | Wary le charelier. |
| Jacomin de la Bouverie. | Jehan d'Affloince le josnes. |
| Jehan Regnart. | Sire Colos. |
| Jehan Ferdaine. | Jehan de Vesin. |
| Jehan Jennin. | |

Les homme vesves :

| | |
|------------------------|-------------------|
| Jehan le conreur. | Thomas Cordier. |
| Jacomin Maistre Henry. | Le Boin Jour. |
| Jachin. | Thevenin Monniel. |
| Jehan Thiery le Peley. | |

^a Lecture douteuse.

Les vesve femme :

| | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| La Margade. | Françoise, fille Jehan d'A- |
| Poincete la mulsnière. | lond[rel]. |
| Agnes la vesves. | Françoise, vesve de Herlin |
| La femme feu Jehan Maclot. | Alix Walleran. |
| La Huilaget. | La femme Jehan le Bel. |
| Ysabel la bovière. | La maires de Lus. |
| La Margaide. | La waingneres messire Henry |
| Ysabel Locquemaire. | Bayer. |
| La boulengière. | La Hayot. |
| Beautrisons. | Damoisel Françoise, vesve de |
| Maroyete. | feu Gillez de Sohemme ^a . |
| La Bertine. | Damoisel Hawiet. |
| Girade, vesve de feu Thiebaut | |
| Wenion. | |

Les prestres :

| | |
|---------------------------------|------------------------------|
| Rabattu : *messire Jehan Ha- | *Messire Jehan Prevost, curé |
| band. | de Chanoy (1). |
| *Messire Pierre Mainssotel, cu- | *Messire Pierre Giles. |
| ré de Voixin. | *Frere Lowy de la Maison |
| *Messire Jehan Guillaume, | Dieu. |
| curé de Vie Verton. | |
| CLXIX ^b . | |

Cahier de vingt-quatre pages, dont les huit dernières sont restées en blanc. Au dos de la dernière : Verton.

D. — LA SEIGNEURIE DE LATOUR.

La declaracion des mesnaiges de la Thour empres Verton,

^a Les mots de feu Gillez de Sohemme (qu'on pourrait aussi lire Sohere) sont barrés. — ^b CLXIX remplace CLXXV écrit en premier lieu.

(1) Il s'agit des curés de Vieux-Virton, Chenois et Vezin (cant. de Longuyon, dép. de Meurthe-et-Moselle, France), du décanat de Longuyon.

mouvant de la marguise d'Arlon ; baillié par déclaration ès mains du commissaire le XIII^e jour de may LXXII.

La Thour (1).

| | |
|-----------------------------|----------------------------------|
| Herman le charpentier. | Jehan le xerurier ^a . |
| Symonyn. | Collin Hymber. |
| Hymbert. ^b | Jehan du Chaisne. |
| Peresson le parmentier. | Husson. |
| La Liegoize, vesve. | Rollet, son frère. |
| Margueritte Lorette, vesve. | Le maire de la Thour, Colinet. |
| Jehan Mottelet, son fil. | Jacquemin Godart. |
| Jehan l'Alleman. | Jacquemin Willaume. |
| Jehan Berton. | Henry le parmentier de la |
| Collet le feivre. | Thour. |
| Jehan Hourdel. | Jehan Arnoult. |
| Nycollae. | Jehan Aubert. |
| Collin Jacquet. | Jehan Colignon. |
| Collignon janre Hymber. | Jehan Willequin. |
| Jennyn Godart. | Arnoult. |
| Jehan le feivre. | |
| Jehan Bloize. | |

Chanoy en la ville dont le sr de la Thour se dit estre sr hault justicier, bas et moyen : et maintenant ceulx de Bar d'avoir la soverainité et ressort.

| | |
|-----------------------------|---------------------|
| Willemet, maire dudit lieu. | Jehan Dantan. |
| Girardin le masson. | Girad Galrentte. |
| Collet Sorbey. | Jehan Willaume. |
| Collin Boiday. | Andreu. |
| La Tournette, vesve. | Colet le fil Girad. |
| Jehan Parmentier. | Willaume Boidae. |
| Collet le fil Jehan Dantan. | Pierotte. |
| Henry Waingnerel. | Françoy. — XLVII. |

Cahier de quatre pages, les deux dernières en blanc. Sur la dernière : La Thour devant Verton et La Thour empres Verton.

^a Nom d'une lecture douteuse.

(1) Latour (c. Virton) et sa dépendance Chenois.

E. — LA SEIGNEURIE DE MONTQUINTIN.

La terre de Monquintin.

S'ensuit la declaracion dez bourgoiz de la terre et seigneurie de Monquintin appartenant au seigneur dudit lieu.

Premiers audit *Monquintin* (1) :

| | |
|----------------------|----------------------|
| Jehan le Peucque. | Henry de Taissigny. |
| Hannry le Peucque. | Pietquin. |
| Anthoinne le masson. | Symon dit Lardenoy. |
| Jehan de Beyfve. | Regnault l'Allemand. |
| Jehan le Roy. | Jehan Thierion. |
| Françoy Brechier. | Katherine Mathie. |
| Jacquemin Thahon. | Jehan Gerard. |
| Jehan le cusynier. | La Barnarde. |
| Jehan Lomme. | Henry Le Fevre. |
| Bertrand. | La mulsneresse. |
| Waultrin le Peucque. | Collin du Moulin. |
| Thomas. | Renesson. |
| Magdelin le masson. | Martin Souffle. |
| Jehan Tahon. | |

Ceux de la ville d'*Escouvreulz*, estant de la dite seigneurie.

| | |
|----------------------------|---------------------|
| Premiers : Jehan le Ponpay | Jehan de Drussigny. |
| Alixandre Rouelle. | Waultrin Jacquet. |
| Jehan Collart. | Thierion Brihel. |
| Grant Jehan. | Ouldinet. |
| Thiebault Mathie. | Jehan Tisseran. |
| Jehan Rouelle. | Fransoy Colinet. |
| Martin Joseph. | |

Autres bourgoiz appartenant audit s^r demorant à autres seigneuries :

(1) Les localités citées à propos de la terre de Montquintin sont Dampicourt (c. Virton) et ses dépendances Montquintin et Couvrevaux ; Thonne-la-Long, Verneuil-le-Petit, Jametz et Ecuviez (cant. de Montmédy, Meuse, France).

Premiers Jehan d'Escouvreulz, demorant à Dompiecourt.

Le groz Françoy, demorant à Thonclalon.

Jehan le Xouffe, demorant à Petit Varneul.

Jehan filz Grant Jehan, demorant à Jamaix.

Jehan Carbonnel.

Jehan Diedance, demorant à Escouviers.

Jehan Tahon, demorant au dit Escouviers.

Jehan Brechiel, demorant audit lieu.

Baillié par monsr de Monquintin ès mains du commissaire, le XIII^e jours de may l'an LXXII.

Somme : XLV mesnaiges.

Un feuillet. Au dos : La terre de Monquentin.

F. — LE COMITÉ DE LAROCHE ET SES DÉPENDANCES.

[La Roche en Ardenne] ^a.

| | |
|----------------------------|---------------------------------|
| Premier : Colar le Crecke. | Ernolt Cowelier. |
| Lambier Fadyn. | Jehan Andrion. |
| Femme Remack, vesves. | Henry, se fiz. |
| Jehain Henkot. | Henry Desnotte. |
| Poncheler Chaloncay. | Fery de Clervez. |
| Henry le texhié, | Le joene Jehan Mahat. |
| Jehan Jeloxhar. | Femme Lambier le Mignon, vesve. |
| Les enfans Hoilhey. | |
| Gileth Maroie, vesves. | Colgnon le mede. |
| Sambley. | Henry, se fiz. |
| Gouse Chaloneay. | Tiestier. |
| Jehan le Gecke. | Lambier fiz Lamboth. |
| Jehan dez Pourceay. | Hubier le molnier. |
| Jehain le pexhereay. | Symon Weroton. |
| Jehain Beautrix. | Jehan fiz Lambotin. |
| Henry le Vesque. | Le Vicare. |
| Bicttremeir le parmentir. | Femme Jehan Kaie, vesves. |
| Jacque le mauleur. | Henry le seilhier. |

^a *Le haut de ce feuillet, avec le titre, a été enlevé par les rongeurs ; de même, pour le haut des feuillets suivants : de là, les lacunes.*

Jehain Fichon.
Ernous le charlier.
Jehan fiz le petit Gerar.
Femme Jehan de Rachamp,
vesves.
Cottin.
Ponchelés le bresseur.
Henry de Strumen.
Clouskin.
Henry le machon et sa mère,
vesves.
Pirlo Jadot
Colgnou de Marviez.
Femme Jehan de Clervez
vesves.
H...^a
L.^b... Jehain... rixe^a
Colgnon de Ville.
Lambotin Mawere. } ung
Messire Anthone, se fiz. } feu.
Jacquemin le texhir.
Gerar Jadin.
Jehennin le Mignon.
Femme Hournar, vesve.
Et messire Henry., } ung
Colet de Florey. } feu.
Guilhon Lahir.
Jehain Noel.
Henry de Ragny.
Lambier Hadreay.
Mathit de Fontenalle, } ung
Et le sage damme. } feu.
Francquinez le cowelir.

Jehain Francquechon.
Jehain Despineux.
Henry Franckin.
Jehain Machon.
Anthone le Sergain.
Jehain le tindtenar.
Thery l'Alman.
Philippar.
Maistre Jehan de Strumin.
Gerar Pier.
Jehenne de Grune, vesves.
Jehain, fiz Jehain Martin.
Anthone, se frère.
Jehain Pier.
Jehain Giles.
Colar Macardeay.
Lambier derir la Halle.
Jehain de Wybren.
Jehain Caffes.
Jehain Wotelés.
Le maieur.
Therion le merchenir.
Henry Bidene.
Jacquemin le Parmentier.
Henry de Massereux.
Jehain de Remangne.
Le Roy Pepin.
Jehain Remack et sa mère,
vesves ...^a
Jasper de F...ien^c
Wotelés le sergain et sa mère,
vesves.
Ernols Rugel.

L.-Henrion Gerar.
Oliveir Kaye.
Oulry le pourtier.
Jehain le joene.
Jehain Sophie.
Jehan, se fiz.
Pirott le Rosset^d.
Jasper de Mierxhan.
Jamboton.
Maron de Ragny, vesves.
Gerar le mede.
Calis Sacorey.
Henry Jacquemin.
Jehain d'Aviscour.
Gerar Lahir.
Le joene Wybren.
Oliveir Lahir.
Colgnon Bastalle.
Thery le fevez.
Jehain de Ragny.
Jehain le clerc.
Gerar Logney.
Jehain Buree.
Clouss le fevez.
Jehain, se fiz.
Jehain de Walhey.
Jehain de Sains Hubert.
Jehain de l'Ospitaul.
Henry Creabin.
Jacquemin le cerpentier.
Badechon.
Jehain de Grimbiemon.
Jehain, filz Goffinés.
Le meskin Macortoy.
Le gran Pirlo et se damme,
vesves.
Henry Jamoton et se père.
Jehan Pekey.
Henry le fevez.
Henrion David.
Henry, se fiz.
Springoth.
Jehain Noistre Maistre.
Henrionés.
Baltazar, se fiz.
...^a
Jehain ...^a
Jehain Henray.
Ydelette, femme Pirloteay,
vesves.
Jehain Xhortes.
Les enfans Xhortes.
L.-Messier Henry et sa dame
vesves.
Wotelés de Haroi.
Somme : CLI.

Suit [la] declaration des feuz et mesnaiges des villaiges de
la prévosté et chastellerie de la Roche en Ardenne, hommez
fiefvész, francs hommez et bourgeois.

^a Lacune causée par les rongeurs. — ^b Le chiffre romain L marqué ici, comme plus loin, devant d'autres noms, indique qu'on est au dernier ménage d'une série de cinquante. — ^c Lecture douteuse ; Strumen ?

Le ban d'Ortoy (1).

| | |
|---------------------|---|
| Colart Henrot. | Gerart de Flomont appartenant à mons ^r de St Hubert. |
| Jehan Aubert. | |
| Pieret Bastart. | Jehan Coppet. |
| Colart du Pont. | La mère de messire Gérard, vesve. |
| Pieret Tixon. | |
| Jehan Poncelet. | |
| Colart de la Renne. | |

La diesme d'Ortoy puet valoir par communes années VI^{es} muis, le tiers soille et les II pars avenne, dont mons^r de St-Hubert prent la moitié et l'autre moitié le curé; et puet valoir chascun muid de soille environ 1 pieter par an et le muid d'avenne environ demi pieter ou demi florin.

Riens compté pour les grains parce que les hommez de mons^r St-Hubert paient ayde.

Herbeval, dudit ban d'Ortoy.

| | |
|----------------------------|------------------------|
| Lambin Hubin. | Antonne de Rupage. |
| Hubin le Busson. | Anthonne, son filz. |
| Hanry du Busson. | Et Hubin Jehan Hanrot. |
| Jehan Gilson. | Liénart. |
| Colart Maroye. | Lambert le Let. |
| Maroye, sa mère, vesve. | Hanry Mary. |
| Damoiseau Wautier. | Le grant Godfrin. |
| Le grant Filz. | ... |
| Jehenneguin, vesve. | Jehan Ga...ier. |
| Jehenne de Tymmont, vesve. | Jehan de Nadrain. |
| Jehan Tymont. | Gilson de Hubemont. |
| Jehan Colart. | Jacquet. |

(1) Les localités citées pour le ban d'Ortho (cant. Laroche) ne comprennent que *Herbeval*, *Nisramont*, *Les Trois Villes* et *Mousuy*, dépendant encore actuellement d'Ortho. Il est à noter, pour la première, qu'elle ne figure plus parmi les dépendances actuelles de la commune, mais est marquée (*Herbeval*) sur la carte au 40.000^e; en 1495 *Herbyva* est mentionnée pour 5 ménages; en 1501, *Herbeval*, pour 6; en 1525, *Herbeaulx* pour 6; en 1537,

Nyseramont

| | |
|---|--|
| Les enfans Watelet. | Jehan le parmentier. |
| Agnel, leur mère. | Jehan Macynet. |
| Jehan Battier. | Hanry, son frère. |
| Hanry Goddet. | Lienart Bottefort. |
| Jehan Ernoy. | Colart Lienart. |
| Jehan Henry. | Hanry Gerart le Lay, à mons ^r de St Hubert. |
| Colart Jehan Henrion. | Colart Poncelet. |
| Hanrot filz Anthonne, à mons ^r de St Hubert. | L. — Pierot Piray. |
| Hanry le filz Henry Ernoit. | |

Les Trois Villes.

| | |
|-----------------------|--|
| Anthonne Colignon. | Colart Heury Pira. |
| Micha Ryngay. | Henry Franckot. |
| Hanry de Werinpage. | Gera Perart. |
| Jehan de Romont. | Gérart de Flommont. |
| Colart Cheppet. | Jehan, le filz Gira Pira. |
| Hanry, son filz. | Jehan de Flumont, à mons ^r de Saint-Hubert. |
| Piere de Herlenval. | Jehan Frankot. |
| Lambert Henray. | Henri Anet. |
| Paingne Fer. | Jehan du Pont. |
| Jehan, son filz. | |
| Colart le parmentier. | |

Mosigny

| | |
|-------------------------|--|
| Jehan Bochtey. | Picrot. |
| Jehan Mosseny. | Jehan, son filz. |
| Gerart. | Jehan d'Ortoy. |
| La petite Aison, vesve. | Adam. |
| Hennequot. | Hanry d'Oriey, à mons ^r de St-Hubert. |
| Watier Kinet. | |
| Colin Frère. | |

Herbeval et *Attymont*, comme un seul lieu, avec 3 feux. *Attymont* est l'actuel Thimont-sous-Ortho et semble, dans notre dénombrement de 1472, être compris avec *Herbeval*, puisqu'il y cite Jehenne de Tymmont et Jehan Tymont.

Bertoingne (1)

| | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| Hanry le tindeur. | Hanry del Court |
| Hanrot, son filz. | et Jehan, son filz. |
| Wirart, son filz. | Donnys filz Jehan le Damoisel. |
| Jehan Pacquet. | L. — Wirart le Doynet. |
| Hanroit Poncignon. | Jehan Pierre. |
| Jehan le Damoisel. | Gillet Harsey. |
| Jehan le gandre Hanrot Pongignon. | Jehan Borsey. |
| Colart le Damoisel. | Colin le marsal. |
| Hanry le Vesve. | Hanrot Favrel. |
| Pietre, son gendre. | Jehan Poncet. |
| Jaccommot, son filz. | Jehan Loye. |
| Hanry le Damoisel. | Alison la Beggay, vesve. |
| Lambert Pasquet. | Wirotte le Sire. |
| Lambert Jehan Poncet. | Hanrot le munnier. |

Gieve.

| | |
|-----------------------------|---------------|
| Jehan, le filz Collignon de | Jehan Lovart. |
| Gieve. | |

Betommon.

| | |
|--|----------------------------|
| Lambert Godfroy. | Pieret, le filz Bon Henry. |
| Jehan Monnet. | Hanry Mavilley. |
| Gillet, son gendre. | Jacqmot Jehan Lorain. |
| Jehan Lambert, filz de Lambert Godefroy. | Le bon Hanry. |

(1) Les localités ici énumérées sont Bertogne (cant. Bastogne) et sa dép. Bethmont ; Gives-sous-Flamierge (c. Sibret) ; Hives, Beausaint et ses dép. Mierchaups et Vecmont, Halleux et Petit-Halleux (c. Laroche) ; Lignières-sous-Roy (c. Marche) ; Hodister et ses dép. Gènes, Warizy et Jupille (c. Laroche) ; Rendeux et Cielle-sous-Marcour (c. Laroche) ; Harsin (c. Nassogne) ; la Grande et la Petite Strument-sous-Hives (c. Laroche).

Hieve

| | |
|--------------------------|-----------------------------|
| Robin Faillon. | Jehan Dommeij. |
| Pieret, le filz Hubin. | Piera Doule. |
| Jehan Ernart. | Jehan le maire. |
| Jehan Tymmont, son filz. | Colignon le sergeant. |
| Gentil Busson. | Jehan de Huy. |
| Le pittit Jehan. | La vesve de Henry de Laval. |
| Hanry Franquet. | Le grant Steffenot. |
| Le grant Jehan. | Jehan Steffenot. |
| Le bouvier Jehan Pierc. | Jadin de Laval. |

Merchant.

| | |
|----------------------|------------------------------|
| Jehan Colin. | La femme Jehan Pirart, vesve |
| Mathie. | Colart Jehan Colin. |
| Le charlier. | Le grant Jacommyn. |
| Jehan Endu. | L. — Gillet Jehan de Laval. |
| Jehan, son filz. | Watelet Jacques. |
| Goisse filz Gautier. | Goffay. |
| Girard Mahienet. | Le grant Jehan. |
| Jehan de Celle. | Le Remmenan. |

A Vecmon

| | |
|---------------------------|------------------------|
| Le bouvier Jehan Ferry. | Jehan, son filz. |
| La vesve Jehan Franc. | Hanry dez Nonnes. |
| Jehan Colart. | Hubyne, vesve. |
| Le pittit Pierart. | Hanry Speck. |
| La vesve de Gilles Colin. | Mabye, vesve. |
| Le grant Ernoult. | Jehan Piera. |
| Gerart Doulz. | Goffin. |
| Bourquet. | Jehan d'Ochamps. |
| Anthonne Colinart. | Le filz Jehan Bocquet. |
| Wiron. | |

Beausain.

| | |
|-----------------|---------------------|
| Gautier. | Jacquet Malet. |
| Le pittit Pira. | Le pittit Estienne. |
| Jehan Marchant. | Goffinet Estienne. |

Girart, le fitz Walran.
Le bouvier Baltazar.
Hanry Walram.
Hanray.
Jehan Boillet.
Gerart Grant Gautier.
Gerart Colart.

Jehan de Fonctaine.
Jehan Goffinet.
Anthonne le Pasquet.
La vesve de Jehan Pasquet.
Baudewin.
Lambot Crouart.

Les deux Halleux appartenant à mons^r l'abbé de Saint-Hubert comme s^r tresfoncier.

Pierlot du Prey.
Jehan du Prey.
Jacquet Lorain.
Hammor.
Colinet Lambert.
La vesve du charlier.
Jehan Descordenne.
L.-Jehan Hubert.
Colignon Lorain.
Pierlot, son gendre.
Piera.
Symon.
La vesve de Jadin.

Colart Terrey.
Pierlot Lambert.
Lambert Gardesson.
Jehan Pietre.
Adam.
Anthonne.
Jehan Gillet.
Jehan Adam.
Jehan Colin.
Le mareschal.
Colignon Husson.
Gerart.
Colart Varlet.

La mairie de Lingnières.

Gilson le prevost.
Hubert.
Jehan Michault.
Brulley.
Jehan Kay.
Tilquin.
Francquin.

Jehan Pirot.
Gillet Loys.
Colingnon Crochet.
Jehan, son filz.
Thery.
Lambert.
Jehan Lorain, munnier.

Jenne

Maron, vesve.
Lambot.

Grigoire.
Jehan le bouvier.

Haudister.

Hubert.
Le Damoisel.
La vesve de Goffinet.
La vesve de Hanrotte.
Jehan Levesque.

Rendue Nostre Damme.

Messire Jehan, curé. | Thibault le bastart.

Warysy et Jufille.

Wautier Ruffignon.
Hennet.
Servay.
Henry le Molinet.
Colin le Molinet.
Colart Michault.
La vesve Raussart.
LIII^e. — Le bouvier.

Celle

Hanry de Celle.
Les enffans Lambert Raussa.
Colignon du Bruy.
Francson.
Hennequin.
Goffin.

Jehan Ernoult.
Jehan de Weritz.
La vesve Jehan Colart.
Jehan Francson.
Jehan de Lansinay.

Hercy

Lambert de Hercy.
Hubay.
Henry Jenne.

les deux Stromyn.

Jehan Bafommy.
Colart de Stromyn.

Henry de Stromyn.

^a Marque de comptabilité = 53^e ménage.

LA MAIRIE D'ENGREU (1)

Sambry.

| | |
|-------------------------|---------------------|
| Willamme. | La vesve du Malade. |
| Jehan Bastinet. | Paulus. |
| Hanry Machuret. | Ansellon Ernolt. |
| Jehan Jacquot. | Jehan Ancellon. |
| Ansellon le parmentier. | Le garochié. |
| Donyn Michault. | |

Villy

| | |
|-------------------|------------|
| Le josne Jehan. | Nan Jehan. |
| Hanry, son frère. | |

Le Berymenny.

| | |
|-------------------------|-------------------------|
| Hanry Lambert. | Pasquet. |
| Jehan Riffellart. | Jehenne Pirotte, vesve. |
| Jehan Symmon. | La vesve Jehan Poncart. |
| Gerart Huet. | Jehan Becher. |
| Lambert le charpentier. | Jehan Raupy. |
| L.-Jehan Servais. | Hanry Bichoy. |
| Pierot le munnier. | Lambert Hue. |
| La vesve du munnier. | La vesve Givroille. |
| La vesve du fèvre. | Jehan le Sot. |
| La vesve du marsal. | |

Maboigne.

| | |
|--------------------|-------------------|
| Jehan de Maboigne. | Thery Rousset. |
| Hanry Robin. | La vesve Hubinet. |

(1) Les localités mentionnées sous la mairie d'Engreux sont : Engreux, Bonnerue et Vellereux, dépendances de Mabompré (cant. Bastogne) ; Samré et ses dép. Berismenil et Maboge (c. La-roche) ; Villez-sous-Laroche ; Nadrin et sa dép. Filly (c. Houffalize) ; Wibrin et ses dép. Achouffe et Ollomont (c. Houffalize) ; Compogne-sous-Bertogne (c. Bastogne).

Filly

| | |
|-------------------------|-------------------------------|
| Hanry Gautier. | Hanry de Mont. |
| Tommas. | Jacqmot. |
| Colignon le parmentier. | Jehan, son filz. |
| Hanry Bourgoy. | Jehan Gilkin, de Nadrin. |
| Colin, son frère. * | Jehan Henney, de Nolomont. |
| Hanry Bonreu. | Jehan Bailly, de Wiebrain. |
| Colet de Genney. | Jehan Maroncolet, à Wi-brain. |
| Jehan Ely. | |
| Jehan Gerart. | |

Eschou

| | |
|---------------------|-------------------------|
| Hennequot. | Anthoinne Pittit Jehan. |
| Jehan Pittit Jehan. | |

Engreu

| | |
|----------------------------|----------------------|
| Le filz Jehan le tournier. | Hanrot, son filz. |
| Jehan Colart. | Jehan de Monney. |
| Jehan Mahennon. | Lambot. |
| Hanry Watclet. | Jehan le parmentier. |
| Claux le Tisson. | L.-Jehan Benoit. |
| Maroye la vesve. | Pierart Andry. |
| Jehan le Tisson Burcy. | Michault. |
| Jehan Maroye. | Colin Andry. |
| Bry Arnolt. | Hanry, son filz. |

Bonreu, ceulx qui sont en la haulteur de La Roche.

| | |
|----------------|--------------------------|
| Henry Bouch. | Pierart de la Fonctaine. |
| Mal Jehan. | La vesve Ydron. |
| Hanry Mauvaix. | |

Velreu

| | |
|--------------------|---------------------------|
| Henquin Malhennon. | Hanry Gilson. |
| Marnette, vesve. | Colin Buch. |
| Jehan Bouch. | Le groz Ernoult. |
| Raussart. | Jehan le tissy. } à Monsr |
| L'Allemant. | Hanry le queu. } de Raley |
| Jehan le Geurey. | |

Capoingne

| | |
|---------------------------|-----------------------|
| Jehan Poncart. | Jchan de Nydein. |
| Pirot Loste. | Le groz Lorain. |
| Hanry de Marcourt. | Lorain varlet. |
| Pieret. | Johan, son filz. |
| | Hanry le queu. |
| Jchan Maillay. | |
| } de Raley. | Willamme Jehan |
| | } à monsr Hanrot. |
| Colingnon Gautier. | de |
| Le grant Jehan Ydron. | Raley. |
| Pirot Jhenne. | Colart le tixy. |
| Le filz le pittit Ernolt. | Pierot le parmentier. |
| Le gendre Varlet. | Lambert le fevre. |

LA MAIRIE DE WYONPONT (1).

La ville de Chempion, appartenant à l'église de Saint-Hubert comme s^r foncier.

| | |
|--------------------------|-------------------------------|
| Maroye, vesve. | Lambillon, filz Jehan Gerart. |
| Colin. | Colart, son frère. |
| Jehan Lambillon. | Maron Henryon, vesve. |
| La femme Jehan Poncelet, | La vesve Mathie. |
| vesve. | Lambert de la Cuvicerie. |
| Anthonne. | Colin de Gringamont. |
| Lambert Lambillon. | Lambert le queu. |
| Lambert le parmentier. | Jehan Charlier. |
| Jehan Colin. | Pirot Holloingne. |
| Poncelet, son filz. | Pasquet Holloingne. |
| Jehan Colin Ydelat. | Beautrys, vesve Girart. |
| L.-Gerart le queu. | Le josne Jehan Lambillon. |
| Husson. | |

A Cuversery.

Baudewin, appartenant à monsr de St-Hubert.

(1) Sous la rubrique Mairie de Wyompont (sous-Erneauville, c. Laroche) figurent: Champlon et sa dép. Journal; Tenneville et ses dép. Converserie, Ramont, Baconfoy, Ortheuville et Laneuville; Wembay, Trèsfontaines et Cens, dép. d'Erneauville; le tout au cant. de Laroche; également, au c. de Sibret, Prelle, Roumont, Wigny et Moriville, dép. de Flamierge.

Jornay, appartenant en tresfond à Pirson de Soye.

| | |
|------------------------|------------------------|
| Maroye Jerlach, vesve. | Ponsin le bresseur. |
| Husson de Jornay. | Quynet. |
| Jehan de Mehan. | Hanry Loste. |
| Herain. | Maroy Loste. |
| Robin. | Maroy Losainne, vesve. |
| Hanry Henquin. | Jehan Poncelet. |
| Maistre Gerart, fèvre. | La Fogeresse, vesve. |
| Jehan du Boix. | Jehan Lambert. |
| Colart filz Lambelet. | Jaspar. |

Ramon

| | |
|--------------------|---------------|
| Hanry de Lymerley. | Jehan Colart. |
| Jehan Watellet. | Hanry Husson. |

Estenayville.

| | |
|-------------------|---------------|
| Jehan le Mosne. | Colignon. |
| Colart Pauwcz. | Jehan Colart. |
| Hanry le bouvier. | |

Backonfoy.

| | |
|-------------------------|----------------------------|
| Poncart le tyssy. | Jehan d'Ortoville. |
| Pierart Tuynan. | Maron de Nassongne, vesve. |
| Julliaian, vesve femme. | Jehan Mossigny. |
| Jehan Pauwys. | Gillet de Backonfan. |

Ortoville.

| | |
|----------------------|-----------------------|
| L.-Gilz. | Therion Battel. |
| Le marsal Colet. | Willamme d'Ortoville. |
| Jehan Way. | Jehan Nostre Maistre. |
| Jehan Martin. | Jacqmot. |
| Hanry Morcy. | Le filz Poncart. |
| Lorin Monsart. | Henry Hemmoy. |
| Lorin le parmentier. | Henry Freron. |
| Jehenne d'Ortoville, | |
| vesve. | |

Preeelle

| | |
|------------------|----------------------|
| Michiel. | Hanry le parmentier. |
| Noel le forgeur. | Poncelet Roufart. |
| Fransoy. | Colin de Cour. |
| Jehan Lynet. | Perart le forgeur. |

Nouville.

| | |
|-------------------|---------------|
| Jehan le forgeur. | Godfrin. |
| Colart. | Goffin Matty. |

Rumont

| | |
|------------------|------------------|
| Jehan Gennon. | Hanry Hannion. |
| Hanry d'Rumont. | Ernult d'Rumont. |
| Jehan d'Rumont. | Maroye, vesve. |
| Jehan Malherbe. | Jehan, son filz. |
| Jehan le marsal. | Jehan Joly. |

Wigny

| | |
|------------------|----------|
| Malherbe. | Husson. |
| Jehan le Conte. | Hubin. |
| Pieret de Wigny. | Lambert. |

Wymbay

| | |
|------------------|--------------------------|
| Pierot. | La femme Alardon, vesve. |
| Jehan Quarey. | Jehan Duday. |
| Le grant Colart. | L.-Hanry de Monty. |
| Nicle. | Margurite, vesve. |
| Pieret. | Fyncette, vesve. |

Tresfonctainnes

| | |
|---------------|-----------|
| Hanry Gillet. | Willamme. |
| Jehan Gillet. | |

Ceain

| | |
|-------------------|-------------------|
| Jehan More. | Pieret. |
| Jehan Duday. | Poncelet. |
| Watelet. | La vesve Faillon. |
| Jehan du Bu. | Hanry Faillon. |
| Le grant Alardon. | |

Morenville.

| | |
|--------------------------|--------------------------|
| Jehan Colin. | Marnet, la vesve. — XVI. |
| Somme : VeXIX mesnaiges. | |

S'ensuit le nombre des mesnaiges de la *terre et s^{te}re de Jemeppe* (1), mouvans de la conté de La Roche.

| | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| Jehan de Beaurewart. | Cazin. |
| Colart le munnier. | Jehan Stienne. |
| Jehan, son filz. | Gerart que at la fille Heilchon. |
| Jamotton Charlier. | Hubert Maillar. |
| Jehan le texeur. | Jehan Mailhar, son filz. |
| Jehenne de Mauxveuc. | Colart de Tilhoux. |
| Jehan Massot. | Jehan filz Lambin. |
| Yencolle del Follerie. | Hanry Moreau. |
| Jehan Rian. | Massot le munnier. |
| Piere Courversier. | Jadynet de la Follerie. |
| Colar Frongar. | Pira Moreau. |
| Jehan que at la fille Tomma Hayenal. | Maroye Browet, vesve. |
| Colchon. | Jehenchon de Cheneux. |
| Lambin. | Colart filz Magriet. |
| Tommas Humbley. | Jehennoux de Mont Corney. |
| Jehan Moreaux. | Jehan de Chierchin. |
| Adam. | Counar. — XXXIII. |

Le III^e jour de jung l'an LXXII à Marche.

Wynenge (2), mouvans en fief de La Roche, que tient Lardeoy de Spontin, hault justicier du dit lieu.

(1) Jemeppe-sous-Hargimont, cant. de Marche.

(2) Mention intéressante en ce qu'elle concerne l'ancien nom de Briquemont-sous-Montgaudier (c. de Rochefort, arr. de Dinant) cité en 1130-1131 (*Waninga et Wanenge*), puis en 1427 (*Wynangne*) et en 1604 (*Wenaigne*) : cf. HALKIN et ROLAND, *Chartes de Stavelot-Malmedy*, I, pp. 307 et 312 ; TANDEL, *Comm. Luxemb.*, V, p. 467, et VI, p. 36).

| | |
|--------------------------|--------------------|
| Williamme du Grant Mont. | Bertran le masson. |
| Jehan Martin. | Colart le Regaye. |
| Thery de la Louf. | Hanry le musnier. |
| Jehan Moutton. | VIII. |
| Michault. | |

La terre et seignourie de Grunne (1), des fiefz de La Roche en Ardenne, appartenant à messire Jehan de Tryna, chevalier, qui est hault justicier du dit Grunne.

| | |
|---|---------------------------|
| Henry le charlier, maire du- dit Grunne. | Gerart le charpentier. |
| Jehan Fevre le josne. | Jehennyn le marsal. |
| Jehan le munnier. | Jehan Hugot. |
| La vesve de Jehan de Nas- songne. | Jehan le charlier. |
| Jehan Poncelet le josne. | Jehan Colart. |
| La maison Colette la vesve. | Jehan le tourner. |
| Hanry Jehan Poncelet. | Jehan du Molin. |
| Le vielz Jehan Poncelet. | Jacquot. |
| Colette, vesve de Renson. | Colin le parmentier. |
| Andrie. | Lambert Noël |
| Audrie, le filz le bollengier. | Baudesson. |
| Jehau le parmentier. | Jehan de Harsain. |
| Le bon Jehan. | Pierlot le charlier. |
| Colin Frère. | Jehan, son filz. |
| Jehan Gerteny. | Hanry Jehan le fevre. |
| Huet. | Hanry Lambert Noël. |
| | Jehan le fèvre. — XXXIII. |

Schavenne, mouvans en fief de la conté de La Roche, appartenant aux hoirs de feu Jehan de Jemeppe dit de Chavenne, qui dudit lieu sont hault justicier.

(1) Cette mention et les suivantes se rapportent à Grune, Bande et Chavanne-sous-Harsin (c. Nassogne); Vervoz-sous-Clavier (c. Nandrin, arr. Huy); Humain (c. Marche).

| | |
|--------------------------------|----------------------|
| Gerart de Schavenne. | Lambert, son gendre. |
| Jehan, le filz du vilz Gerart. | Colart Hounel. |
| Maroye * dudit feu Gerart. | Lorent, son filz. |
| Le pittit Gerart. | Poncin. |
| Le gendre du Petit Gerart. | Colart Nicol. — XI. |
| La vesve de Hapry Tasque. | |

La declaracion des habitans de *Bande* appartenant à mons^r de St-Hubert comme seigneur fonsier et propriétaire et duquel lieu mons^r est hault justicier à cause de la conté de La Roche.

| | |
|------------------|--------------------------|
| Servay. | Le grant Hubert. |
| Pirlot Belhez. | La vesve Martin. |
| Jehan Jephennin. | Jehan Anthoinne. |
| Hanry Servay. | Jehan Remy. |
| Hanry Moray. | Jehan Vervoy. |
| Simonet. | Jehan de Nassongne. |
| Le petit Hubert. | Hanry le teschier. |
| Pirot. | Jehan Spir. |
| Jehan Jacques. | Colignon Urban. --- XIX. |
| Jacomyn. | |

Vervoy, fief de La Roche.

Jehan de Vervoy, Isabel, vesve de Hanry de Vervoy, Gerart de Vervoy; et lesquelz sont nobles gens et servent mons^r en armes soubz messire Evrart de la Marck. — III

Les religieux, prieur et couvent de Huffalise prennent les dismes de Vervoy, que par an valent XXII muids, mesure de Huy, que puelent valoir par an XI frans.

Homyn, appartenant à messire Boutier de Faxe, chevalier, paire de La Roche.

| | |
|-------------------------------|--------------------------|
| Jehan de Rameze. | Symon Watelot. |
| Bernart. | Jehan Hebrant. |
| Pirlot le pexhon. | Jehan le parmentier. |
| Gnagneler. | Le bouvier dudit messire |
| La meire du Gnagneler, vesve. | Botier. — X. |
| Le Wain. | |

* Manque ici, sans doute : vesve.

La disme de Hommyn puet valoir au curé dudit lieu par an environ VI florins.

Cahier de vingt-quatre pages. A la dernière : La Roche, ville et prevosté. Declaracion des mesnaiges de la ville de Roche en Ardenne et des villaiges de la prevosté et chastelérie de La Roche, Wynenge, Grunne, Schavenne, Bande, Vervoy, Homyn, Jemeppe.

Declaracion des mesnaiges de la *terre et srie de Rollers* (1), mouvans de La Roche en Ardenne.

Le penultime jour de may à Bastogne.

La Vacherie.

| | |
|-----------------------------|------------------------------|
| Goisse Loset. | Hanrion Ravet. |
| Goise, le filz Jehan Loset. | Colart Gillet. |
| Jehan d'Acuy. | Gerart, son frère. |
| Colignon Walran. | Haquinet Michault. |
| Donnys. | Hanrion Michault. |
| Jehan Poncin. | Renart Michault. |
| Jehan Pira. | Gerart, le filz Jehan Duxan. |
| Le groz Jehan. | Willamme Beggart. |

Le Fossey

| | |
|-------------------|--------------------------|
| Hanrot. | Jehan filz Colart Visam- |
| Goisse de Fossey. | mier ^a . |
| Hanry d'Engru. | |

Longchamps.

| | |
|----------------|-------------------|
| Girart Salmon. | Hanrot Marson. |
| Hanry Salmon. | Lorin le venneur. |

^a Lecture incertaine ; peut-être Visavinier ? Il s'agit sans doute de Visavenire ou Vesavenier, nom aujourd'hui disparu d'une maison citée au dénombrement de la prévôté de Bastogne en 1469, avant Fossez, et qui livrait cens et rentes au sire de Rollé, seigneur tréfoncier (cf. GROB et VANNÉRUS, op. cit., p. 611).

(1) Les localités ici citées sont Longchamps (c. Bastogne) et ses dépendances, Rollé, Monaville, Champs, Menil-Fays et Ruette ; Lavacherie (c. Saint-Hubert) et Fosset-sous Amberloup (c. Sibret).

| | |
|----------------------|----------------------|
| Jehan de Heyve. | Jehan le marchal. |
| Bramont. | Le grant Lambert. |
| Colart del Val. | Colignon de Let. |
| Jehan du Mont. | Jehan Belespoir. |
| Agnès du Wey, vesve. | Les enffans Godfrin. |
| Colart Henquinet. | Hanry Lorain. |
| Jehan Lambelot. | Hanry le foulon. |

Emonnanville ^a.

| | |
|-----------------------|---------------------|
| Lambotte. | Jehan de Brae. |
| Le grant Lambert. | Jehan le charon. |
| Hanry Harotte. | Les enffans Gillet. |
| Lorin Lambay. | Jehan Nouwe. |
| Colignon Grant Jehan. | Jehan Hennequin. |
| La vesve Wirot. | Jehan Beauprouffit. |

Champs.

| | |
|-------------------------|--------------------|
| Jehan Damyde. | Lorin de Mer. |
| Martin. | Colignon d'Amasse. |
| Katelyne de Let, vesve. | Hanry Allas. |
| Hennequin. | Colart du Mont. |
| Kempynet. | Lorin Ernolt. |
| Les enffans Delhey. | Hanry Ernoult. |

Meyney

| | |
|---------|-----------------------|
| Hanry. | Jehan le Bourguignon. |
| Gillet. | Jehan Colet. |

Fahy

| | |
|-----------------------|--------------------|
| Hanry de la Bouverie. | Le grant Colignon. |
| Rugrave. | Hanry Renart. |
| Lambert Ruwet. | |

Ruet

| | |
|-------------------|--------------------|
| Jehan le munnier. | Jehan Mary. |
| Jehan Watelet. | Watelet Alart. |
| Hanry Varlet. | Le grant Colignon. |
| Colart Delhey. | |

^a Ou Emonnanville ? ; lecture incertaine.

*Le curé de Longchamps prend la dixme de Ruet, vault par an XV m., tiers soille et les deux avenne, que valent en argent X f...^a. Et sy luy vault la menue disme par an IIII fra[ns].

Les seigneurs de chapitre de Ste Croix de Liège prennent les dismes de toutes les autres villaiges dessusdits, et avec ce plussieurs autres rentes èsdits villaiges, comme seigneurs fonsiers, lesquelz messire Jehan de Rollers, chevalier, tient par admodiacion en paiant par chascun an ausdits seigneurs de chappitre IIII^{xx} florins.

Somme : LXXVIII.

Cahier de quatre pages ; la dernière, en blanc, ne porte que : La terre de Rollers.

G. — LE COMTÉ DE SALM.

Le comté de Salm (1).

| | |
|-------------------------|--------------------|
| ... | Henry le ... |
| Item ... | Clais le Tron... |
| Item H... | Le femme Fred... |
| Item Jw... ^b | Collet Collar. |
| Bastine ^c | Johan Pironé. |
| Engber fis... | Thoma son fr[ère]. |
| Johan le Bas... | Le tiicheur. |
| Hanss le Co... | Jehan Tonkin. |

^a Lacune dans le bord, rongé. — ^b Ce cahier est fort abîmé, par les rongeurs et par des déchirures, d'où les lacunes. A la première page il manque 5 ou 6 noms. — ^c Je supprime l'item commençant chaque article.

(1) Les localités du comté de Salm (Vielsalm, arr. de Bastogne) ici mentionnées sont : Vielsalm et ses dép. Salm-Château, Comté, Neuville et Rencheux ; Bovigny et ses dép. Cierreux, Rogery, Halconreux, Longchamp et Honvelez ; Commandeur-sous-Beho ; Arbrefontaine et ses dép. Menil et Gernechamp ; Grand-Halleux et ses dép. Hourt et Ennal ; toutes au canton de Vielsalm.

| | |
|---------------------|----------------------|
| Thiis le Brix... | Dony de Rijffergedz. |
| Linar del Bas... | Johan de Ryffergedz. |
| Collet Goiswin. | David lu West. |
| Pontzin. | Loren Diletin. |
| Johan de la Gringe. | *Femme Johansson. |
| Johan Hubar. | *Femme Math...nom. |
| Lamber le Loe. | Gile du Hoir. |

Conté.

| | |
|--------------------|---------------|
| Henry Mathi. | Johan Collet. |
| Johan de Liège. | Johan Mathar. |
| Anthoin del Conté. | Johan Paske. |

Viez Same

| | |
|--|-----------------------------------|
| Johan Anthoin. | ... Gottal. |
| *Le noson ^a messire Jaspar. | ... Serva. |
| Aber le follon. | ... goury. |
| Johan le Prier ^b . | Serva le Keu. |
| Gerar Mais Vehein. | Walrang le mede. |
| Johan de Forny. | Summa : XLVIII. |
| ... | ... le mede. |
| ... (T)homa. | ... seir. |
| ... | ... n Bindga. |
| ...e. | [C]ollar Smettere. |
| ... | Johan Huwe. |
| ...cl. | Huber Huwe. |
| Gielle. | Thoma Jehennati. |
| *Sa mère. | Serva, sis Matti Deleval. |
| Henrotte le clauweteur. | Li femme Colla Pieron. |
| Johan Preithie. | Femme Johan le prevost. |
| Henry, son frère. | Johan Bruych. |
| Pirot, le filiast lu prevost. | Femme Piron Parthe. |
| ... | Serva Anthoinville ^a . |
| ... ong. | Johan Walrang. |
| ... | |

^a Lecture incertaine. — ^b Il ne reste d'une vingtaine de noms que les dernières lettres.

| | |
|-----------------|----------------------|
| Huwe do Mon. | Engber, sis lu mede. |
| Johan Couviers. | Philippar Smettere. |
| Grand Serva. | Serva Delival. |

Noville

| | |
|-------------------------|-------------------------|
| *Costran ^a . | Johan Idollet. |
| Johan Ansse. | Jacquemyn. |
| Joris. | Gregor. |
| Walrang. | Johan Severin. |
| ^b | Johan, fis Gran Wothie. |
| S... | *Gran Marthe. |
| Hub... | Johan Bigenois. |
| Johan Gheiff... | Summa : XLVII. |

Zeru

| | |
|------------------|---------------------------------|
| Henry Strumm... | Jacquemoit. |
| *Femme Wilhem... | Johan Guillamme. |
| Johan d'Ockir. | Martine. |
| Johan Collet. | Johan Vinschoit ^a |
| Femme Henkiné. | Mathi de Simpirc ^a . |

Rogeris

| | |
|----------------|--------------------------|
| Femme Remacle. | Johan Belhomme. |
| Colignon. | Henry Morshomme. |
| Johan Brunn. | Jehan Remacle. |
| Pontzin. | Les enffans Johan Pirot. |

Gamanster

| | |
|-------------------|----------------------------|
| Johan de Frantz. | Johan Alison. |
| Fis Collet. | Putn ^a Walrang. |
| Le Ruyt. | Gregor. |
| La femme le West. | Gerar d'Absfontainne. |
| Gile. | Piron fis Beche. |
| Gile Haiskin. | Johan Balie. |
| Le Dammoselle. | *P... |

Hanconru.

| | |
|-----------------------|------------------|
| Pirar le Tixhy. | Pirar Barbe. |
| Johan Renar de Guvis. | Rollant. |
| Summa : XLI. | Pontzin. |
| ... ^a | Gile Rollant. |
| ... Mathi. | Linar Ansselion. |
| ... ^b | Johan Gheyff. |
| ... erme. | Linar de Corti. |

Boveniss.

| | |
|-------------------------|--------------------|
| Linar Balie. | Pirar Grand Henry. |
| Linar fis Clamme. | Henry Viesar. |
| Jullien. | Johan del Noville. |
| Thoma, fis Piron Henne. | |

Lonchampz.

| | |
|----------------|------------------------------|
| Clais lu mony. | Grand Henry. |
| Johan Hennar. | Linar Screuder. |
| Collet Linar. | Pierron, fis Linar Philippe. |

Honflé.

| | |
|------------------|-----------|
| Gran Collar. | *Walrang. |
| Piron de Honflé. | |

Renzchu

| | |
|--------------------|------------------|
| Michi. | Summa XLII. |
| Betran. | ... ^a |
| Serva. | Col... |
| Johan de Jullié. | Johan Huw... |
| Collet Bruych. | Huber. |
| Johan Rady. | Henry le ... |
| Johan Guttrinder. | Johan Mas... |
| Johan Jacquemoit. | Henry Mas... |
| Thomas de Ren chu. | Grand Johan. |
| Johan Oulet. | Walrang. |

^a Lecture incertaine. — ^b Lacune intéressant cinq ou six noms (se rapportant encore à Noville ?)

^a Lacune intéressant quatre noms. — ^b Lacune intéressant deux noms. — ^c Lacune intéressant cinq noms.

| | |
|-----------------|----------------|
| Johan de Boix. | Collar. |
| Johan del Foss. | Johan Werot. |
| Guffiné. | Gerar Severin. |
| Johan Martin. | |

Myny. Chernichamp.

| | |
|----------------|-----------------------------|
| Piron Hain. | Collet Worot. |
| Johan Hain. | Paulus. |
| Piron du Byst. | Philippar } de Chernichamp. |
| Sa mère. | |

D'Arbefontaine

| | |
|---------------------|--------------------------|
| Wynant. | Femme Anthoin. |
| Groe Johan. | Summa : XLII. |
| Mathi. | ... ^a |
| Collin. | ...ar. |
| Pirar. | ...non. |
| Piron fis Ali. | ... ang de Forny. |
| Johan Konyn. | Jacquemyn. |
| Collar. | Gile do...en. |
| Piron Drawea. | Johan Henry. |
| Femme Johan Massot. | Putn ^b Henry. |
| Henry le feve. | Piron More. |
| Geradon. | Serva do Sart. |
| Wilhelm. | Johan Vinschoit. |
| Grand Henry. | Johan fis Huwe. |

Mostir al Hallur

| | |
|-----------------|-------------------|
| Gile Deschaire. | Henry Collin. |
| Johan Huber. | Johan Joveneaulx. |
| Johan Collin. | Henry do Mon. |
| Jacke. | |

^a Lacune intéressant sept noms.Les parties de pages détruites peuvent aussi contenir l'un ou l'autre nom de localité. — ^b Lecture incertaine.

| | |
|------------------|--------------------|
| Johan de Boix. | <i>Hoir</i> |
| Jadulle. | Collet, son frère. |
| ... fis Anthoin. | Wilhem, son frère. |
| Henry Drawea. | Dony del Folrye. |

Ennalle

| | |
|----------------------------------|----------------------|
| Johan Tingneville ^a . | Johan Symon le viez. |
| Henry Tingneville ^a . | Femme Parthe. |
| Henry Mostart. | Raffael. |
| Gregor. | Serva Guffin. |
| Johan Symon le joen. | Piron Viesar. |
| Gile Catline. | Serfa Rikat. |
| Guffiné. | Serva, son fis. |
| Johan Walrang. | Wilhelm, son fis. |
| Collet Aber. | Henry Konkin. |
| Johan de Ret. | Summa : LI. |

Somme de toutes lez mesnaiges en la conté de Salme
II^eLXXII.

II. DÉNOMBREMENT DE 1482

La ville de Luxembourg.

Tout aussi intéressant que les listes que nous venons de publier pour Arlon et quelques régions de l'ancien pays roman de Luxembourg s'avère le dénombrement dressé dans la capitale même du duché dix ans plus tard, en 1482.

Ce relevé, dont je dois la connaissance à l'historien luxembourgeois Nicolas van Werveke, qui voulut bien me le signaler en mai 1922, se trouve, chose curieuse, inséré dans le compte que le baumeître (*baumeister*) de la ville présenta pour les recettes et les dépenses provo-

^a Lecture incertaine.

quées par l'exercice de sa charge du 1^{er} octobre 1482 au 1^{er} octobre 1483. Voici comment : en l'an 1482 les Trois États du Luxembourg se virent obligés d'asseoir une aide générale de 4000 florins à 20 sols, à payer par tout le pays (1) ; dans cette contribution les villes avaient à verser 1000 florins, qu'elles se répartirent entre elles comme suit : 260 florins pour Luxembourg, 130 pour chacune des villes d'Arlon, de Thionville et de Bastogne, 110 pour Marche, 80 pour Echternach, 70 pour Bitbourg, 60 pour Grevenmacher et 50 pour Diekirch, soit 1020 florins en tout (1).

Ces 4000 florins devaient être versés au comte Georges de Virnembourg, ennemi du duché, qui s'était allié, par traité du 25 janvier 1481, avec Gérard, seigneur de Rodemacher, pour faire la guerre à Maximilien d'Autriche et au pays de Luxembourg (2) ; le 18 août 1482, toutefois, l'archevêque de Trèves ménagea un accord entre les adversaires, pour mettre fin au différend (3), et il est bien pro-

(1) Ainsi que le relate un passage du compte du baumaître que nous publions ci-dessous (*sub A*) et comme le dit le titre de ce compte : « Disz ist das ich Johan van Bettenburg, buwemeister zur zytt zo Lucemburg, van der stede entphangen han ... und dar zu van den vier schetzongen, nemelichen die erste schetzonge van den vier dusent gulden dem gressen van Firrenburg zu geben und noch dry schetzongen die da gedint hant vur den zog vor Rodenmacheren ader ander pletzen... » (cf. J. GROB, *Historische Werke von Eustach von Wiltheim*, Luxembourg, 1905, p. 490).

(2) WÜRTH-PAQUET, *Table chron. des chartes... de l'ancien pays de Luxembourg, Règne de Marie de Bourgogne et de Maximilien d'Autriche* (Lux., 1881), n° 354.

(3) Même *Table, Règne de Philippe le Beau*, n° 22, avec les stipulations concernant le seigneur de Rodemacher. Les extraits publiés plus loin, *sub A*, font allusion aux négociations et aux dépenses faites à cette occasion par les délégués des villes luxembourgeoises.

La guerre recommença toutefois, si bien que le 18 mai 1483

bable que c'est à cette occasion que l'archiduc dut prendre l'engagement de payer au comte de Virnembourg les 4.000 florins en question. C'est donc à la fin de l'année 1482 — ou, peut-être, au commencement de l'année suivante, — que fut dressée la liste destinée à fixer la répartition entre les habitants de Luxembourg de la quote-part leur incomtant dans les 1.000 florins que les villes du pays avaient pris à leur charge.

Cette liste n'est pas moins intéressante que celles de 1472. Comme elles, elle nous apporte des précisions sur la population de Luxembourg à la fin du quinzième siècle : pour le chiffre global, d'abord, 473 ménages, alors qu'en 1473 on avait taxé la ville pour 500 feux, en 1474 et en 1476 pour 508. Mais elle nous donne davantage : la répartition des habitants par quartiers et, ce qui plus est, comme il s'agit d'une liste nominative, avec mention de la taxe fixée pour chacun, des indications sur le degré de prospérité de chacun de ces quartiers ; ces cotisations personnelles étaient très variables, dans la proportion de 1 à 80 : entre le pauvre diable de la rue populaire de

force fut à Maximilien de conclure une alliance avec le duc de Lorraine et la cité de Metz, pour réprimer les « indues entreprisnes volontaires, insolences, invasions, oppressions et dommaiges comme irréparables faictz, commis et perpétréz journellement es pays et duché de Luxembourg, de Barrois et de Lorraine, contre la dicté cité et sur les habitans et subjectz d'icelus par George, conte de Vernembourg, ses gens, serviteurs, aidans et complices, yssans et rentrans es places et maisons de Nuefschaistel, Rodemach et Richemont... » (*Ibidem*, n° 65). Immédiatement, le siège fut mis devant Rodemacher et Richemont (entre Metz et Thionville) ; toutes deux durent se rendre, le 5 juillet la première, trois jours après, la seconde, et les deux forteresses furent rasées à la mi-août de la même année (cf. *La Chronique de Philippe de Vigneulles*, édit. CH. BRUNEAU, t. III, Metz, 1932, pp. 92, 100-103). Il est fait allusion au siège de Rodemacher dans le compte du baumaître, aussi bien dans le titre que dans notre extrait A).

Dunbuschel qui ne payait qu'un sol, tout en portant le nom glorieux de *der Palczgrave*, « le comte palatin », jusqu'à sire Clais Haltfast, de la Vieille Ville, qui n'en était quitte qu'avec 4 florins de 20 sols, il y a toute une gamme de taxations, fournissant une indication sur la situation sociale de chaque habitant, tout en révélant l'importance commerciale plus ou moins grande des différentes rues.

Des indices sur la physionomie de chacun de ces quartiers nous sont aussi fournis par les noms de professions et de métiers, depuis le *baitstuber* = « tenancier de bains publics », comme à Arlon, le *rosztuscher* = « maquignon » et le *salpetermecher* = « salpétrier », jusqu'au *schoelepper* = « savetier », au *paffeiger* = « paveur » et à *l'opperer* = « manœuvre ».

Comme à Arlon, les noms des familles de Luxembourg sont pleins de renseignements, plus particulièrement au point de vue des origines géographiques de la bourgeoisie locale ; ici, aussi, elle s'est recrutée dans tous les cantons du pays (il y a une bonne cinquantaine de noms de localités luxembourgeoises, quelques-uns représentés plusieurs fois), mais la situation avantageuse de la ville a attiré des gens venant de fort loin : de Strasbourg et de Sayn, comme à Arlon, mais aussi d'Aix-la-Chapelle (*Aiche*) et de Bâle (*Basel*) ; ne nous en étonnons pas trop puisque Luxembourg était une étape de la grande voie commerciale d'Italie vers la Flandre. On pourrait vraiment, rien qu'avec cette liste, dresser une carte non moins suggestive que la « Carte des localités qui ont fourni des immigrants à la ville de Metz » annexée par Edmond Perrin à son étude sur le *Droit de bourgeoisie et l'immigration rurale à Metz au XIII^e siècle* (1).

(1) ANNALES DE LA SOC. D'HIST. ET D'ARCHÉOLOGIE DE LA LORRAINE, t. XXX, 1921, pp. 513 à 639.

V. — *Compte de Jean de Bettembourg, baumeître de la ville de Luxembourg, pour l'exercice 1^{er} octobre 1482-1^{er} octobre 1483 : extraits relatifs à la contribution assise par les Trois Etats du Luxembourg sur l'ensemble du pays pour payer quatre mille florins au comte de Virnembourg* (1).

Im jaere duesent viere hondert und zwei und aichtzich wart durch die drye staedde des lantz Luctemburg eyne gemeynne lage gelachit in der gantzer lantschafft von eyner sommen geltz die dem graven von Virnemburg^a werden sulde, nemeliche viere duessent gulden, zwentzich stuber vur den gulden, und usf dasselbe maille wourden die stede gemeynnenclichen vur hiere aindeil und gebuire der vors. somme gelachit duessent gulden, ye zwentzich stuber vor den gulden, welche stedde under sich yliche sin aindeil genomen hait, alcz herina clerlichen volget, zu wyssen Luctemburg 260 gulden, Arle 130 gulden, Diedenhoven 130 gulden, Biedenburg 70 gulden, Echternoch 80 gulden, Gravenmacheren 60 gulden, Diekirchen 50 gulden, Bastennoch 130 gulden und Marche (2) 110 gulden, maicht zusamen gerechent 1020 gulden, ye zwentzich stuber vor den gulden ; und usf die tzty durclr die egenannten stedde wart darzo gegeven und gestalt die vurs. lage und somme usf zu heben und zu entfain herre Peter Wolff, herre Johann van Yschen, scheffen zu Luctemburg, und Thielman van Kaere, burger daselbest, die welchen sich des ainnomen haint van wegen der vors. stedde.

Also sint die von der Marche hiere gebuire noch schuldich, nemeliche 110 gulden, und die von Diekirchen sint noch schuldich belieben von hierem gebuere zwene gulden, maicht zusacmen 112 gulden, das noch unbezait stet, und ist nit me entfangen wourden durch die egenanten herre Petter, herre Johann und Thielman dan 908 gulden.

^a Un mot semble manquer ici : sans doute bezait.

(1) Archives de la ville de Luxembourg ; ff. 17 et 18 du compte (clôturé le 10 février 1486).

(2) Les villes ainsi taxées sont Luxembourg, Arlon, Thionville, Bitbourg, Echternach, Grevenmacher, Diekirch, Bastogne et Marche.

Somma des entfenkenisz leuff uff 908 gulden.

Dit is sulche uszgyfft altz herre Peter Wolff, herre Johanne van Yschen und Thielman Kairchgen vors- uszgeben haint von yrem vorgeschiessen entfenkenisz und gerechent vor ye den gulden zwentzich stuber.

Item zum ersten geben herre Gyltzen von Busleiden, naist uszwyssonge zweier quyttancien die er getzeichent hait, 750 gulden.

Item von den van der Mardsche 110 gulden und den van Dieckkirchen 2 gulden, macht zusammen das nytt entsangen worden ist, 112 gulden.

Item geben vor zwei huerepert vur den genanten herrn Peter Wolff und vor eynen knecht mit ieme zu ryden von wegen der stedde mit dem strengen herrn heren Bernarden, rytter riechter (1), myme herrn dem marschalck (2) und Heinrich Hoecklin, gryffier, in geschicketen frunden zu unsrem gnedigen herrn, nemelichen vur 29 dag, das ein pert gerechent vur yelichen dag 3 lewen stuber, und das ander pert gerechent vur 3 stuber, maicht 9 gulden 5 1/2 stuber 3 1/2 den.

Item geben Johanne van Keille altz ein knecht mit dem vors. herrn Petter Wolff zu ryden, altz vorgeschiessen stet, vur 29 dage, vur yelichen dag vur synnen loenne 3 scheppelinck, maicht zusaemen 3 gulden 5 stuber 5 den.

Item da die dry staedde des lantz Luxemburg zu Trieren waeren, daselbest zu dage mit dem graeven von Virnemburg vur myns herrn gnaden von Trieren, da wart geschickt van

(1) Bernard d'Orley, seigneur de Linster, élu justicier des nobles du pays de Luxembourg le 21 avril 1475, cité comme tel jusqu'au 29 octobre 1494, mort avant le 28 avril 1495 (N. VAN WERVEKE, *Das Rittergericht oder Le Siège des Nobles des Luxemburger Landes*, Luxembourg, 1887, p. 23).

(2) Guillaume de Raville, seigneur de Septfontaines et de Dagstul, maréchal héréditaire du duché de Luxembourg (cf. WÜRTH-PAQUET, *Table chronologique des chartes et diplômes... de l'ancien pays de Luxembourg, Règne de Philippe-le-Beau*, Luxembourg, 1884, p. 155, n° 21, acte du 16 août 1482).

wegen der stedde dysz lantz by ander ryterschafft herrn Peter Wolff, riechter zu Luxemburg, mit eyme knecht, herrn Petter von Totterait, riechter zu Arle, und herrn Jourge von Schyffelingen, riechter zu Diedenhoven, mit eyme knecht, und wart durch dieselben vertziert altz hernach volget :

Item geben hefrn Jourgen, riechter zu Diedenhoven, dasz er vertziert hait vur in und sin knecht zu Trieren vor synne coste, so vur sin gebuere loenne van dem schyffman, so zieronge der schyfffe knecht und schyffle loenne, 8 gulden und 6 stuber.

Item vur den vurs. riechter von Luxemburg und Arle und vur hierc knecht mit saemen zwei huire pert, so vur cost, zieronge, beslaeche und der knecht loenne, dacinne och gerechent sulche coste egenanten riechter von Arle dede zu Luxemburg, dasz er eynnen dache stylle lache, und och mit dem heymryden, dasz gelyche zusaamen gerechent leufft uff 14 gulden 19 stuber.

Item dit sint die boden loenne, dasz man uszgeben hait sulche dusent gulden inzuforderen vonn wegen der stedde :

Item geben Barthel von Keille na der heilliger dryer Koninckdage dry brieve zu dragen zu Arle, Bastennoch und zur Marschen, 16 stuber.

Item uff denselben dag geben Heintze dem boden, eynnen brieve zu Diedenhoven zu dragin, vor synnen loenne, 4 stuber.

Item noch geben uff den vurs. dag Morckins Hantzen, dry brieve zu dragen zu Echternoch, zu Biedeburg und zu Dickekirchen, 11 stuber.

Item noch geben Thielman Bartscherer, eynnen brieve zu dragen gehen Gravenmacheren, 3 stuber.

Item des 24^{te} dages januarii geben anderwebe ^a Morckins Hantzen, dry brieve zu dragen zu Gravenmacheren, zu Echternoch und zu Biedeburg, 8 stuber

Item uff den vurbenanten dach geben Schellen Clasen eynnen brieve zu dragen zu Dickekirchen, 4 stuber.

^a Sic, pour anderwerbe.

Item noch uff den egenanten dach geben Heintzen dem boden, dasz er zwene brieve gedragen hait zu Baistennoch und zor Mardsche und dagelegen hait eyns antwourtz zu warten, so vor synnen loenne und zieronge, geben 19 stuber.

Item geben uff die zyt Barthel von Keille, dassz er cynnen brieve gedragen hait zu Diedenhoven, anderwerbe sy zu mannen hiere gelt zu lieberen, geben vor synnen loenne 4 stuber.

Item noch anderwerbe geben Friederich dem boden dem lynnenweber, dasz er cynnen brieve gedragen hait zu Bas-tennoch und zur Mardsche zu ersacchen hiere gebuire der schetzone zu lieberen, vor synnen loenne, 15 stuber.

Item noch uszgeben vur zwei huerepert vur herrn Petter Wolff und Thielman von Kaire, zu Gravenmacheren zu ryden von wegen der stedde zu der ryterschafft, die och uff die tzyt da wairen, sich zu besprechen wes uff die tzyt noit wairs, geben vur die vors. zwei huerepert zwenne dage, ye den dag vur eyn pert 3 stuber, ist 12 stuber, und da sie zu Luxemburg quamen, vertzierten sie 4 stuber, maicht zusamen 16 stuber.

Item noch uszgeben, altz der egenanten herrn Petter und Thielman am lestien wederumb gehen Macheren geschickten wairen, da myn herre der gobernerer, der ryttieriechter und ander ryterschafft die da wairen versaemelt, sich zu besprechen mit den Lotterinischen, Baire und stat von Metze (1), die besliessonge zu doin vur Rodenmacheren zu zien, vur zwei huere pert dry dage, vur ye eynnen pert 3 stuber, maicht 18 stuber.

Item altz man vor Rodenmacheren (2) zien solde, da wart kont gethain durch mynnen herrn den gobernerer, ryterschafft und staede dyszlantz den herrn und fursten uff dem Rynne die ursache ware umb man vor Rodenmacheren zien wulde, geben Murckins Hantzen dem boden etlige brieve zu dragen zu myme herrn von Trier, myme herrn von Collen

(1) Les délégués de Lorraine, de Bar et de Metz.

(2) Rodemacher ou Rodemack en Lorraine, cercle de Thionville, canton de Kattenhofen.

und myme herrn van Gulche und dasz durch befelle myns obgenanten herrn des governerers (1) und herrn Bernartz, geben den ^a boden vor synnen loenne, 3 gulden.

Item altz die lantschafft vur Rodenmacheren lagen, quam boitschafft so wie der grave von Virnemburg etlige versamelunge dede, eynnen slache zu doin, da wart geschickt Thielman Bartscherer der bode zu Wyltze, zu Clerve, zu Hoffelt, zu Salme und zu Sent Vyte (2) zu verslain, abc es also were, und dasz durch bevelle myns herrn des governerers und herrn Bernhartz, geben vur synnen loenne 17 1/2 stuber.

Item geben noch zu cyme anderem maille Murckins Hantzen dasz er lieff zu Vianden, zu Daiszburg (3) und zu Sent Vyt zu verslain abe der greve van Virnemburg volck versamelt hatte, vor synnen loenne, 10 stuber.

Item noch in allen mallen dasz wir dry obgenanten by einander gewest sin zu dick mailen dasz vors. gelt uff zu drengen und zu entfain, vertzierten 1 1/2 gulden.

Desz 10. dagis februarii anno duessent vier hondert funf und aichtzich moere Treverensis ^b haint die gemeynne geschikten frunde der gemeynner stede dyszlantz Luxembourg duesse vorgeschiessen rechenschafft entfangin und vur guit ussgekommen, zu wyssen von den duessent und zwentzich gulden, ye zwentzich stuber vur den gulden, dan gelaicht gewest sint under die gemeyne stedde vursz. na lude des preamoltz ^c duesser rechenonge vursz. und die gelaicht und bevolen zu henden herrn Johans von Yschen und Thielman Kairchges seligen und herrn Petter Wolffs gewest sint, also dasz an aller

^a Sic, pour dem. — ^b A lire more Treverensi. C'est donc le 10 février 1486 n. st. — ^c = préambule.

(1) Claude de Neufchastel, seigneur du Fay et de Grancey, gouverneur du duché de Luxembourg.

(2) Wiltz, Clervaux et Hoffelt-sous-Hachiville (cant. Clervaux), dans le Grand-Duché de Luxembourg, Salm ; Saint-Vith.

(3) Vianden (Gr.-Duché) et Dasbourg sur l'Our (Prusse Rhénane, cercle de Prüm).

uszgaben vorgeschriven beliebent die vursz. den vursz. gemeynnen stedden no^a schuldich hondert zichen gulden echt stuber und eynnen halben, also gerechent uff dach und zyt vursz., in bywessen riechters und gericht von Luxemborg, herrn Niclaisz Brenders, riechter, scheffen zu Arle, und Johann van der Veltz, zenteners zu Arle, Goirgen und Claisz von Schyffeldingen, bedescheffen zu Diedenhoven, Gran Johan, underriechter, und herren Thielman Heufft, bedde scheffen zu Macheren, Peter Metzeler von Vianden, riechter zu Echternoch, und Peter Holtzdorff, burger daselbest, und Claisz Koebe, von wegen der von Biedeburgh, und Michel Cremer, scheffen zu Dieckirchen. Und uff den vursz. dach hant die von Bastennoche den gemeynnsten steden geschrieben, in duesser handele, wais sy sliessen, das auch also zu halten. Und des in gezuechenisz der woirheit haint herren Wylhem Moriset und herre Friederich von dem Crutze, bede scheffen zu Luxemburg, von yrer stedde wegen, herren Niclaisz Brender, riechter zu Arle, herren Claisz von Schyffeldingen, scheffen zu Diedenhoven, duesse rechennonge getzeichen mit yren hantzeichen, und die von Macheren, Echternoch und Biedeburg und Dieckirchen, umb dasz sie nit ubonge hant zu zeichen, haint gebedden herre Thielman van Ubdingen, geswoiren schryber zu Macheren, duesse rechenschafft von yren wegen zu zeichen, des ich Thielman vurs. bekennen gedain zu hain von wegen der vursz. von Macheren, Echternoch und Biedeburch und Dieckirchen, uff dach und zyt vorgeschriven (*Signé :*) G. Moryste, Fr. von dem Crutz, N. Brender, Claisz van Schyffeldingen, T. van Ubdingen

B. — *Gilles de Busleiden, conseiller ducal, reconnaît, le 16 mai 1483, avoir reçu quatre cents florins, à valoir sur les mille florins imposés aux villes du pays pour leur part dans la contribution mise à charge des Trois Etats du Luxembourg.*

Ich Gilz von Busleiden, rait myns gnedigisten herrn zu

^a *Sic, pour noch.*

Luctemberg, bekennen daz ich in namen und van wegen myner herrn der staede dis lantz Luctemberg von dem ersamen her Peter Wolff, richter, und her Johan van Yschen, scheffen zu Luctemberg, und Thilman van Kare, burger zu Luctemberg, entfangen hain viere hondert gulden ye 20 stuber gerechent vor yecklichen gulden, in abschlach der du sent gulden die^a gemeyne stete dez lantz Luctemberg zu irem aindeil und gebure zu der gemeyner schetzunge uff die drie staide dis lantz onlangst gelaicht worden sint, so daz ich mich der vursz. 400 gulden vor wol bezalt und vernugt hal den, und quitten derselven sommen die vursz. herrn Peter, Johan und Thilman und alle andern quittancie aintreffen mach. Geben uff den XVI ten dagh in dem meye a^o LXXXIII^o. (*signé :*) G. Busleiden... Item hain ich ein tzedel van her Peter Wolff van funffzich gulden er Henrich Hocklin zu den kosten der geschickten frunde zu onserm gnedigisten herrn zu iren kosten gegeben hait. (*Signé :*) Busleiden.

C. — *Le conseiller Gilles de Busleiden déclare, le 28 mai 1483, avoir reçu trois cents florins, à valoir sur la part des villes dans la contribution générale du pays (1).*

Ich Gilz von Busleiden, rait myns gnedigisten herrn zu Luctemberg, etc., dan kont und bekennen daz ich uff hude datum dis zedeiz in namen und van wegen myner herrn der drier staide dis lantz Luctemberg entfangen hain van den ersamen herrn Peter Wolff, richter, her Johan von Yschen, scheffen, und Tilman van Kare, burger zu Luctemberg ^a, die somme van drien hondert gulden, ie 20 stuber vor yclichen gulden gerechent, alz von sulchem gelde sy van der gemeyner schetzunge durch daz lant gelaicht worden ist und sy van den gemeynen steden dis lantz entfangen haent, so daz ich mich solicher vurs. somme geldes vor wal bezalt und

^a *Luctemberg est écrit à la place de Arle.*

(1) Compte du baumaitre, de 1482-1483, fol. 23.

vernugt halden und die benanten herr Peter, Johan und Thilman und alle ander daz beruren mach, desselven vursz. geldes quitten. Mit urkunde dis czedelz, geschriwen und gezeichnet mit myner haut usf den XXVIII^{ten} dach meiges anno LXXXIII^o. (Signé :) G. Busleiden.

D. --- *Dénombrement des habitants de Luxembourg, dressé en vue de la perception des deux-cent-soixante florins incombant à la ville dans la contribution de mille florins assignée aux villes du pays, en 1482, pour réunir les quatre mille florins à payer au comte de Virnembourg* (1).

Dit ist sulche scheczonje und lage die gelaicht worden ist in die stat Lucceburg ails aintreffen die viere dusent gulden durch die gemeyne lantschafft des lancz Lucceburg gelaicht wart zu geben dem graven van Vernenburg und die stede gemeynenlichen gelaicht worden dusent gulden. Also wart Lucceburg gelaicht vor hierc aindeille czwei hondert und seszczich gulden die somme zu legen in die stat Lucceburg. Fant sich in der lage zu doin als das bouch das cleirlich herna uszwyset, dat man gehaben hait van den gemeynen burgeren die somma van zweyn hondert und sieben und nunczich gulden eilff stuber. Wart usf die czijt das vursz. gelt usf zuheben geordennert herre Clais Schuse, Johan van Bettemburg, Henrich van Bastenach, Johan Cremer van der Velcz, und hierem iclichen zu geben dry gulden, ist czwulff gulden, und den czweyn boden dry gulden und dem gesworen schriber eynen gulden; und ist worden verczert durch riechter, gericht und der stede frunde, die darzo geben waren das vursz. gelt zu legen, eyn gulden und funff und zwenczich groisz, und leusft zusammen usf siebenczhien gulden funffczhien stuber. Also reste noch czweyhondert und nuen siebenczich gulden und seszzhien stuber, und ist gerechent ye zwenczich stuber vor iclichen gulden.

(1) Compte du baumaître, de 1482-1483, fol. 77 à 83.

Sent Ulrichs Gasse (1)

| | | | |
|-----------------------------------|--------|-------------------------------------|--------|
| Peter Riese | 24 st. | Johan van Roeseren | 2 st. |
| Johan Grusser | 3 st. | Michel Leuwer | 6 st. |
| Barthel van Bettem- | | Kepgin | 30 st. |
| burg | 18 st. | Vogts Steffen | 30 st. |
| Lamprecht Bierbrüger | 15 st. | Clais Fuller | 2 st. |
| Nyclais Becker | 2 st. | Jasper Pelczer | 15 st. |
| Bucheler der becker | 10 st. | Thielman Francze son | 16 st. |
| Clais Vasbender | 10 st. | Schoix Clais | 24 st. |
| Huysgin | 2 st. | Hencken der smyt | 18 st. |
| Henrich van Dreschin- | | Conrait Bartscherer | 2 st. |
| gen | 10 st. | Vaiszgin Pelczer | 6 st. |
| Diederich Lynchweber | 2 st. | Clais, sin son | 6 st. |
| Clesgin Stelczer | 5 st. | Johan Steymetze | 2 st. |
| Endres van Bettem- | | Johan Pittinger | 2 st. |
| burg | 6 st. | Gerhart Becker | 8 st. |
| Cappeler | 10 st. | Slobben Johan | 24 st. |
| Nyclais van Holdrichen | 6 st. | Johan Francz son und sine moider | 20 st. |
| Der Meiger Zoin Horn ^a | 3 st. | | |
| Valck | 2 st. | | |

Somma : 18 gulden 1 stuber.

^a Il s'agit sans doute d'une enseigne d'auberge : Zum Horn.

(1) Voici l'énumération des treize quartiers de la ville, avec l'indication des rues qui y correspondent *grosso modo*, de nos jours :

1) *Sent Ulrichs gasse* : la rue de Thionville, au pied des casernes du Saint-Esprit.

2) *Biertergasse* : rue du Bisservweg, au pied du plateau du Rham.

3) *Schelnergasse*, plus tard *Spethals Gass* (1541) : rue de la Porte de Trèves, allant du Pont du Grund vers l'église Saint-Jean du Grund.

4) *Plettesgasse* : la rue Plaetis, se détachant à gauche de la Descente du Grund, avant d'arriver au Pont du Grund.

5) *Breidewege* : rue du Breitenweg.

6) *Die Cluse* : Clausen.

| <i>Biestergasse.</i> | | | |
|--------------------------|--------|-----------------------------------|-----------|
| Matthis der bode | 2 st. | Barthel van Keille | 2 st. |
| Franczen Clais der stey- | | Johan Lorenz wyff | 6 st. |
| metze | 24 st. | Peter van Yczich vas- | |
| Suntgin van Esche | 24 st. | bender | 10 st. |
| Der jonge Falck | 10 st. | Henrich Schroeder van | |
| Clais van Alczingen | 2 st. | Trunntingen | 3 st. |
| Johan Aitzen und sine | | Pitte Johan | 5 st. |
| moider | 35 st. | Roprech Mullener | 2 st. |
| Thiel van Dainden | 12 st. | Pfilmans Thielman | 15 st. |
| Henrich van Boisz | 6 st. | Peter Schilcz Henches | |
| Mertin Zymmerman | 2 st. | son | 20 st. |
| Loedwych Fuller | 2 st. | Mertin Fuller | 4 st. |
| Vette Hewrichs son | | 11 ^{te} somma : 9 gulden | |
| Henrich | 2 st. | | 8 stuber. |

Schelmergasse

| | | | |
|-----------------------|--------|------------------------|-------|
| Der alde Fyczgin | 35 st. | Der smyt ain der Dinx- | |
| Peter Aingelt | 24 st. | selen | 3 st. |
| Johan van Conteren | 6 st. | Johan Subertich der | |
| Fyczgin der jonge | 6 st. | schroeder | 1 st. |
| Peter Schoemecher | 2 st. | Der seiler | 6 st. |
| Franczen Lynnenwebers | | Tryne van Noerczin- | |
| husz frauwe | 2 st. | gen | 4 st. |

7) *Paffendal*: Pfaffenthal.8) *Dunbuschel*: la Descente du Pfaffenthal à partir des Trois Tours.9) *Die Achte*: le quartier de la Grand'Rue (plus particulièrement la région du Puits Rouge), établi sur les anciennes terres de culture (*die Achte*) dépendant du château comtal.10) *Sent Joist Gasse*: le quartier de la rue de la Congrégation et de la Rue du Saint-Esprit.11) *Die Alde Stat*: le territoire entre la première et la deuxième enceinte, c'est-à-dire, à peu près, les rues du Gouvernement, de la Boucherie et du Palais de Justice, le Marché aux Herbes.12) *Wasselergasse*: la rue de l'Eau.13) *Der Alde Mart*: le Marché aux Poissons et la rue Saint-Michel.

| | | | |
|----------------------|--------|-----------------------------------|-------|
| Gerders Johan | 2 st. | Kriels Peter | 6 st. |
| Henrich Verber | 35 st. | Michel Lynnenweber | 2 st. |
| Pitteroisz Hantze | 18 st. | Hentgin der becker | 2 st. |
| Cruders Peter | 50 st. | Clais van Schitteringen | 6 st. |
| Johan van Doilhem | 6 st. | Clesgin Schroeder | 2 st. |
| Michel Leyendecker | 2 st. | Gerhart Bartscherrer | 2 st. |
| Der nüesser * | 6 st. | Wiltgen Schoemecher | 6 st. |
| Hancze van Basel | 2 st. | Friederich van Biessen | 4 st. |
| Der jonge Verber van | | Heyne, sin sone | 1 st. |
| Aiche | 18 st. | 11 ^{te} somme: 13 gulden | |
| Thys van Beiler | 6 st. | 11 stuber. | |
| Nyclais Zymmerman | 6 st. | | |

Plettisgasse

| | | | |
|------------------------|--------|------------------------|--------|
| Johan Leyendecker | 2 st. | Clais der baitstuber | 15 st. |
| Heyntgin Petergins son | 30 st. | Goebel der rosztuscher | 2 st. |
| Cleyn Petgin | 10 st. | Nyclais van Herczich | 2 st. |
| Merge in der Baitsto- | | Lorentz Thielman | 2 st. |
| ben | 2 st. | Johan van Gonderin- | |
| Hiemel Hentgin | 24 st. | gen | 6 st. |
| Thiele van Santwyler | 12 st. | | |

Breidewege.

| | | | |
|-----------------------|--------|-----------------------|--------|
| Jacob der smyt | 6 st. | Veltin | 1 st. |
| Diederich Becker | 8 st. | Schoix Peter | 45 st. |
| Thielman Schoemecher | 2 st. | Endris Thys | 60 st. |
| Cornbloemen wyff | 2 st. | Jeckel Kammenscherf- | |
| Conrait Kruegers wyff | 24 st. | fer | 2 st. |
| Hancze Moendorff, | | Philmans Thielmans | |
| schoemecher | 15 st. | eidem | 5 st. |
| Bartel der vaszbender | 3 st. | Lorentz Schroeder | 10 st. |
| Michel der schroeder | 3 st. | Piffergin nagelsmyt | 3 st. |
| Geller Keppinck | 20 st. | Johan in Plettisgasse | 40 st. |
| Johan Gelen son | 6 st. | Mullen Petgin | 2 st. |
| Michel Schoemecher | 5 st. | Goedart Pelczer | 6 st. |
| Hentgin Kammen- | | Johan Krueger | 2 st. |
| scherffer | 6 st. | Arger Kremer | 10 st. |
| Ortgins eidem | 2 st. | Ortgis der smyt | 15 st. |

| | | | |
|-------------------------|-------|-------------------------------------|--------|
| Peter van Remmersin- | | Grette des glesseners | |
| gen | 2 st. | doichter | 2 st. |
| Leuwers Thyszgin | 3 st. | Henrich Schroeder | 2 st. |
| Jacob Cremer | 6 st. | Beiger | 8 st. |
| Johan Steynmetz | 2 st. | Hancze Mürkin | 2 st. |
| Michel Vaszbender | 2 st. | Hopscheit Krueger | 2 st. |
| Ulrichs Swiczers husz- | | Swartz Thielchgin | 10 st. |
| frauwe | 6 st. | Huwart Schroeder | 8 st. |
| Der glessener | 2 st. | Peter Vaszbender in | |
| Pifsergin der schroeder | 2 st. | der alder Hellen | 10 st. |
| Goedart Cremer | 2 st. | Schoiffart Becker | 6 st. |
| Burchart van Dunc- | | Matthis Vasbender | 6 st. |
| kelczbornen | 6 st. | Cleszgin Schroeder | 6 st. |
| Hancze van Straisburch | 3 st. | Hiltgin Unnerkeuffers | 1 st. |
| Johan Becker Ulrichs | | III ^{te} somme : 26 gulden | |
| kuecht | 6 st. | 19 stuber, | |

Die Cluse

| | | | |
|------------------------|-------|---|--------|
| Diederich Fuller | 6 st. | Soff Johan | 3 st. |
| Johan Becker van der | | Barthel, Soff Johansson | 2 st. |
| Clusen | 6 st. | Peter Becker | 3 st. |
| Lanczen wyff | 2 st. | Suere Johan und sin | |
| Clabba | 1 st. | eidem | 3 st. |
| Cleszgin Karchers wyff | | Michel uff dem Dier- | |
| und hier eidem | 3 st. | garten | 2 st. |
| Peter des Fullers son | 2 st. | Nyclais der baitstuber | 10 st. |
| Wiltgen Vischer | 6 st. | V ^{te} somme : 2 gulden 9 stuber | |

Paffendal.

| | | | |
|----------------------|--------|----------------------|--------|
| Der piffer van Eiche | 2 st. | Peter Ryszweck | 18 st. |
| Sondach Mullener | 2 st. | Johan ain dem Ende | 2 st. |
| Kneuffgin mullener | 18 st. | Swynhirden Clais und | |
| Sondach Lynnenweber | 2 st. | sin son | 3 st. |
| Johan van Kerssen | 3 st. | Heyne Oislenger | 3 st. |
| Nyclais Clais | 2 st. | Wilhem Steynmetze | 9 st. |
| Johain ain dem Borne | 3 st. | Bour Johan, vischer | 4 st. |
| Der meiger van Don- | | Clergin Hentges son | 15 st. |
| nclingen | 18 st. | Peter Nyclais son | 2 st. |

| | | | |
|-----------------------|--------|-------------------------------------|--------|
| Der smyt ain der Bru- | | Der jonge Koster | 30 st. |
| cken | 2 st. | Krieche | 4 st. |
| Kuenchgin Mütergins | | Johan Peetzknechts | |
| son | 4 st. | Thys son | 6 st. |
| Koelgin Schoemecher | 3 st. | Crucze Johan | 2 st. |
| Hentgin vor der Mul- | | Schudden wyff. | 1 st. |
| len | 45 st. | Michel van Ubdingen | 2 st. |
| Groben wyff | 10 st. | Gymmer | 2 st. |
| Zypgin, becker | 20 st. | Boesz Clesgin | 18 st. |
| Thiele Nyclais son | 3 st. | Thys Gobelen son | 15 st. |
| Jacob Leuwer | 2 st. | Adem Pelczer | 2 st. |
| Vortmans Thielman | 2 st. | Peetzknechts Thys | 10 st. |
| Groben sons huszfrau- | | Michel Hoentzkroch | 12 st. |
| we | 6 st. | Joerge Schroeder | 15 st. |
| Nyclais Johan | 6 st. | Heynselin Wytmont | 35 st. |
| Clais Sueberch | 1 st. | Jacobs wyff Entgin | 1 st. |
| Goebelcz Johan | 35 st. | VI ^{te} somme : 20 gulden. | |

Dunbuschel

| | | | |
|------------------------|--------|-------------------------|--------|
| Clais Vasbenders wyff. | 1 st. | Hancze Aitgin | 20 st. |
| Der Palczgrave | 1 st. | Johan Schoemecher | 10 st. |
| Der Steynmetze | 6 st. | Diederich in Dunbus- | |
| Hancze Steynmetze | | chel | 45 st. |
| van Garnich | 3 st. | Arnolt Pelczer | 12 st. |
| Peter Oislenger | 6 st. | Johan van Boendorff | 2 st. |
| Johan Koch | 2 st. | Die meigers van Schit- | |
| Gerhard Beyer der | | teringen | 24 st. |
| schroeder | 6 st. | Barthel Passeiger | 6 st. |
| Heyntze der bode | 2 st. | Jacob Peter van Die- | |
| Johan Brender schoe- | | pach | 2 st. |
| mecher | 24 st. | Peter Vasbender | 15 st. |
| Welter Schrinenmecher | 2 st. | Hancze Lynnenweber | 10 st. |
| Hancze Schoemecher | | Thiel Lynnenweber | 6 st. |
| ain der Reben | 6 st. | Thys Schrynenmecher | 6 st. |
| Michel Steynmetze | 4 st. | Hamelshelcz Thys | 6 st. |
| Wiltgin Leuwer | 30 st. | Clais Vasbender uff der | |
| Peter Steynmetze wyff | 6 st. | Mysten | 2 st. |
| Heyntzgin Lynnenweber | 8 st. | Schusen Johan | 10 st. |

| | | | |
|---------------------|--------|------------------------------------|--------|
| Thiel Fleischsleger | 4 st. | Schurcgin der Alde | 35 st. |
| Michel der Koch | 10 st. | Johan Schrynenmecher | 24 st. |
| Husen Clesgin | 18 st. | Hirczoch Loedewych | 6 st. |
| Goitzfriede | 10 st. | Peter Styinenman | 12 st. |
| Heyne der blinde | 18 st. | VII ^e somme : 21 gulden | |
| Thielman Metzeler | 8 st. | 8 stuber. | |

Die Aichte

| | | | |
|------------------------|--------|-----------------------|--------|
| Herre Conrait Thiel- | | Huwert van Wycher- | |
| mannen | 45 st. | dingen | 35 st. |
| Thys Pelczer | 3 st. | Joerge Kuntgisman | |
| Claiszman der jonge | 15 st. | LiechteySEN | 3 st. |
| Swabe der jonge | 2 st. | Johan van Dudelingen | 35 st. |
| Johan Wijszgerber und | | Franckfort der smyt | |
| Bulen Clais | 30 st. | und sin eidem | 35 st. |
| Claissman der alde | 24 st. | Herre Bartholmus, | |
| Der wagener | 6 st. | scheffen | 45 st. |
| Werner | 35 st. | Johan van Fleville | 30 st. |
| Johan Kesseler van | | Hoseners Jeckel | 2 st. |
| Arle | 70 st. | Dupgjin | 6 st. |
| Tringin, Clesgins husz | | Peter Harder, wogener | 24 st. |
| frauwe van Kerssen, | | Henrich van Baste- | |
| und hire mitgenoisz | 2 st. | nache | 35 st. |
| Wynant Colermecher | 2 st. | Johan Becker | 12 st. |
| Johan Steymetze | 18 st. | Schoisz Hancze | 6 st. |
| Jacob Scheeffgin der | | Clais van Ruessingen | 20 st. |
| becker | 6 st. | Johan Piessinger, wo- | |
| Johan van Sierck | 45 st. | gener | 2 st. |
| Thielman Spengeler | 2 st. | Johan Wysgerber Ar- | |
| Clais van Nocheren | 45 st. | noltzeidem | 18 st. |
| Geburs Thielle | 10 st. | Arnolt Wysgerber | 10 st. |
| Johan van Ysche der | | Claiz Marx son | 12 st. |
| schroeder | 18 st. | Kükers Henchen | 6 st. |
| Symont More | 2 st. | Clopsteyn wogener | 6 st. |
| Johan van Praitz | 24 st. | Hopscheit wogener | 3 st. |
| Johan van Vierscheit | 45 st. | Johan Krueger | 6 st. |
| Johan Voigt | 24 st. | Hoynch becker | 8 st. |

| | | | |
|------------------------|--------|------------------------|----------|
| Der mullener, sin swa- | | Henrich van Palczel | 10 st. |
| ger | 3 st. | Johan Schrynenmecher | 10 st. |
| Symont der krueger | 2 st. | Johan van Vianden | 24 st. |
| Johan van Kieren | 2 st. | Johan Becker | 6 st. |
| Clesgin Lynenweber | | Wilhem Becker | 3 st. |
| van Steynsele | 2 st. | Der hudenmecher | 35 st. |
| Mandeltesche Grethe | 2 st. | Peter Kesseler | 35 st. |
| Der salpetermecher | 2 st. | Der probst | 45 st. |
| Clais More | 10 st. | Thichman Scherrer | 3 st. |
| Joist Glessener | 3 st. | Peter van Vianden | 6 st. |
| Der hudenmecher | 10 st. | Hormans Peter | 30 st. |
| Gilles Fourman | 24 st. | Johan van Oederen | 2 st. |
| Die Brenders | 15 st. | Steffen Leyendecker | 6 st. |
| Clesgin Sadeler | 15 st. | Kneuffgin der smyt | 20 st. |
| Werner Schoelepper | 1 st. | Peter Wogener | 8 st. |
| Der alde Swabe | 2 st. | Die Widders in Unkes- | |
| Thys Becker | 10 st. | gasz | 2 st. |
| Johan van Bettemburg | 45 st. | Fullen Metzeler | 12 st. |
| Diederichs son in Dun- | | Werner Wogener | 10 st. |
| buschel | 18 st. | Johan Ufftz, schroeder | 15 st. |
| Arnolt van Belfis | 24 st. | Heyntgin Unnerkeuf- | |
| Redewalcz Peter | 1 st. | fer | 18 st. |
| Gerhart Becker | 18 st. | Huwart des smytz huss- | |
| Peter Pelczer | 4 st. | frauwe und Clais, sin | |
| Clais Seiler | 2 st. | eidem | 45 st. |
| Clais Wynnenmecher | 30 st. | Johan van der Veicz | 40 st. |
| Schoisz Barthel | 6 st. | Der Kannengusser | 6 st. |
| Henrich van Vianden | 18 st. | Henrich Messersmyt | 24 st. |
| Clais Schrynenmecher | 24 st. | Die alde rentmeisters | 4 gulden |

VIII^e somme : 81 gulden.*Sent Joist Gasse.*

| | | | |
|-----------------------|--------|-------------------------|-------|
| Henrich Schroeder | 2 st. | mans huszfrauwe, und | |
| Fredholcz Zymmerman | 12 st. | Grette Budclers | 6 st. |
| Nyclais der steymetz | 6 st. | Clais van Lair der zym- | |
| Thielle Zymmerman | 6 st. | merman | 8 st. |
| Grette, Peter Zymmer- | | Clais Lynnenweber | 6 st. |

| | |
|----------------------------|--------|
| Peter in dem nuwen | |
| Huse | 24 st. |
| Friederich Leyendecker | 6 st. |
| Johan van Noerdingen | 2 st. |
| Jonger Johan, steymetz | 8 st. |
| Jhenne Jeger | 2 st. |
| Thys Meczeler | 2 st. |
| Peter Muentgis eidem | 2 st. |
| Clais van Grifeldingen | 2 st. |
| Peter van Holczem | 2 st. |
| Nyclais van Steynbruecken | 15 st. |
| Michel van Wampach | 2 st. |
| Peter van Wampach | 2 st. |
| Schobé | 2 st. |
| Johan Leyendecker van Arle | 5 st. |
| Fuessgin van Straissen | 10 st. |
| Thiel Zymmerman | 3 st. |
| Der Doit | 1 st. |
| Der meiger van Krutum | 2 st. |
| Meigerin der bode | 2 st. |
| Jacop Leyendecker | 10 st. |
| Johan van Noerczingen | 18 st. |
| Thielman van Huderscheit | 8 st. |
| Grette Heresens wyff | 10 st. |
| Lorentz Lynenweber | 3 st. |

Die Alde Stat.

| | |
|---------------------|--------|
| Johan van Hoilvelcz | 6 st. |
| Thys van Praitz | 8 st. |
| Lorentz Opperer | 2 st. |
| Henrich Leyendecker | 2 st. |
| Henrich Lulchgen | 24 st. |
| Paulus van Lulling | 35 st. |

| | |
|------------------------|--------|
| Soeger, sin stieffson | 35 gr. |
| Henrich Harneschefeger | 18 gr. |
| Thys der schroeder | 35 st. |
| Adam Bartscherer | 10 st. |
| Philips Goltsmyt | 30 st. |
| Kirstgin Swertfeger | 18 st. |

| | |
|--|---------|
| Peter van Eiszbruch | 3 guld. |
| Herre Clais Haltfast | 4 guld. |
| Thielman, sin eidem | 45 st. |
| Gerhart Koczgin | 35 st. |
| Herman Meczeler | 45 st. |
| Johan van Asselbornen und Clais, sin eidem | 30 st. |
| Walram Vaspender | 6 st. |
| Johan Jacops son | 2 st. |
| Der becker van Dailunden | 3 st. |
| Peter van Loncqwyck | 2 st. |
| Luichen Schroeder | 10 st. |
| Conrait Bartscherer | 35 st. |
| Jorge Oesterich | 20 st. |
| Schusen Clais | 15 st. |
| Johan Holtzschenmecher | 6 st. |
| Schusen Thys | 35 st. |
| Johan Schoemecher | 24 st. |
| Michel der becker | 8 st. |
| Arnolt van der Velez | 20 st. |

Wasselergasse.

| | |
|------------------------------|--------|
| Clefsadel, sloesser | 18 st. |
| Thielman Bartscherer | 2 st. |
| Johan Goltsmyt usf der Ecken | 22 st. |
| Johan Schroeder | 2 st. |
| Nicolae Meler | 10 st. |
| Thys Kannengusser | 6 st. |
| Bour Johan, schroeder | 4 st. |
| Clais Becker | 8 st. |
| Johan Goltsmyt | 35 st. |
| Renadin | 6 st. |
| Walram Schoemecher | 18 st. |

XI^e somme : 12 gulden 7 stufer.

Der Alde Mart.

| | | | |
|--------------------------------|--------|--|--------|
| Hueste | 45 st. | Bartholimus Groiszman | 45 st. |
| Johan van Ysche | 30 st. | Hancze Scherrer | 4 st. |
| Michel Kruder | 10 st. | Jennyn Harneschfeger | 2 st. |
| Her Peter Wolff, schef-fen | 45 st. | Hanczman | 12 st. |
| Reynekin van Pere | 6 st. | Lambe der wirt | 6 st. |
| Jacob Cremer van Du-delingen | 35 st. | Zierers Clais | 18 st. |
| Heinrich Bartschlerer | 2 st. | Johan Darden | 35 st. |
| Joerge Arnestmecher | 10 st. | Thielman Kairchgin | 50 st. |
| Gerrardin | 18 st. | Reynkin Cremer | 50 st. |
| Diederich van Hillen | 70 st. | XII ^{te} somme: 28 gulden und 13 stuber. | |
| Herre Friederich van me Crucze | 70 st. | | |

Somma intsenkenisse dieser vursz. groisser scheczongen leusst zusammen ain gelde, ye 32 groisz gerechent vor eynen gulden, uff druhondert und echt gulden zwulff groisz.